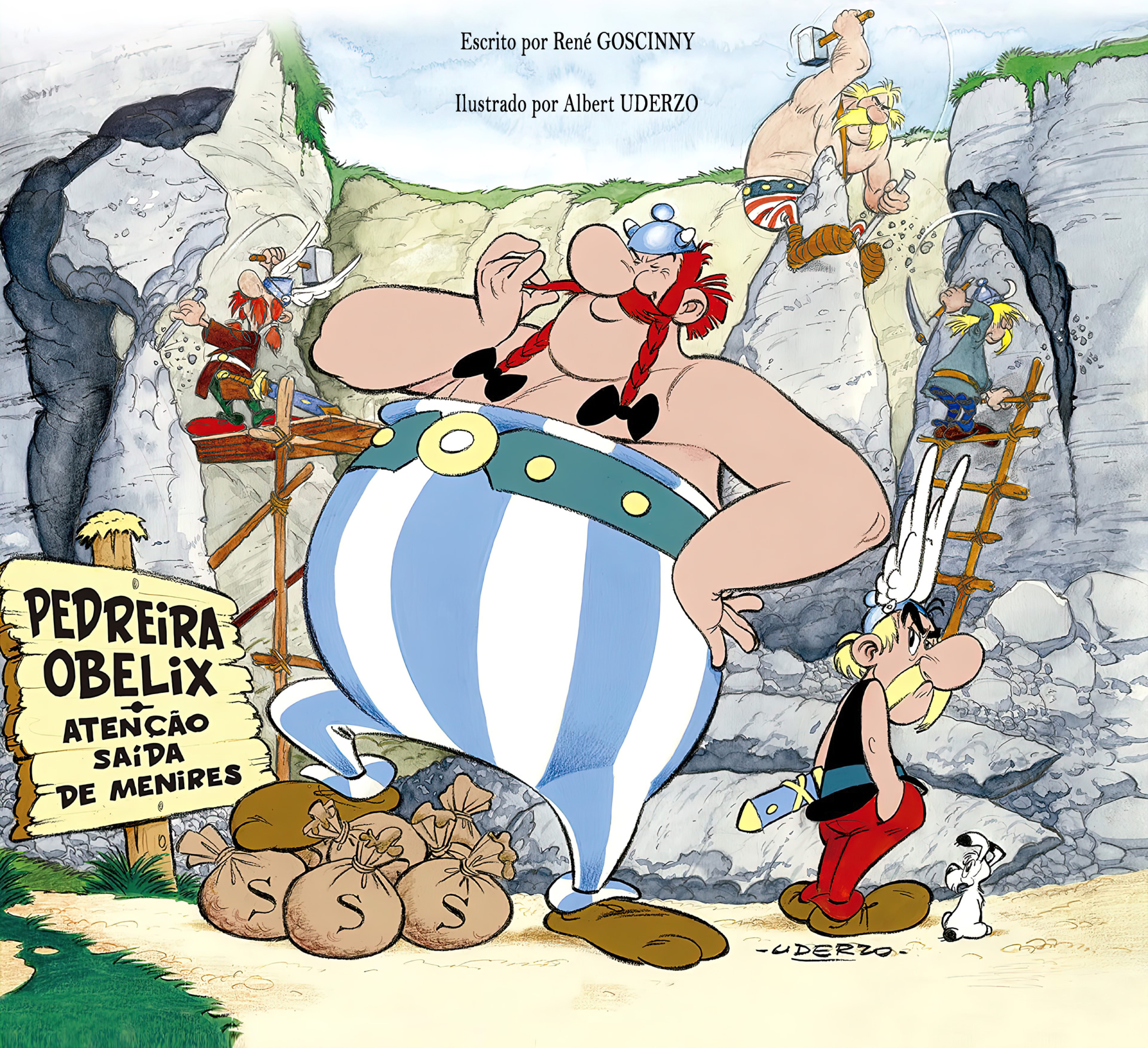
R. GOSCINNY **Asterix** A. UDERZO

OBELIX

& COMPANHIA

Escrito por René GOSCINNY

Ilustrado por Albert UDERZO



GOSCINNY E UDERZO

APRESENTAM

Uma Aventura de Asterix

OBELIX & COMPANHIA

Escrito por RENÉ GOSCINNY e *ilustrado* por ALBERT UDERZO

Traduzido por Anthea Bell *e* Derek Hockbridge

UM EBOOK ORION

© 1976 GOSCINNY / UDERZO
Edição revisada e tradução em inglês © 2004 Hachette Livre
Título Original: *Obélix et Compagnie*

Este e-book foi publicado pela primeira vez em 2014 pela Orion Children's Books.

Licenciado exclusivo: Orion Publishing Group
Tradutores: Anthea Bell e Derek Hockridge
Tipografia: Bryony Newhouse

Todos os direitos reservados.

O direito de René Goscinny e Albert Uderzo serem identificados como os autores deste trabalho foi afirmado por eles de acordo com a Lei de direitos autorais, Designs e Patentes de 1988.

Esta edição revisada foi publicada pela primeira vez em 2004 pela Orion Books Ltd,
Orion House, 5 Upper Saint Martin's Lane, Londres wc2H 9EA
Uma empresa Hachette UK

Esta edição do ebook foi criada usando CircularFLO da Circular Software

Um registro CIP para este livro está disponível na Biblioteca Britânica

ISBN 978 1 4440 1330 6

www.asterix.com
www.orionbooks.co.uk

ESTAMOS NO ANO 50 ANTES DE CRISTO E TODA A GÁLIA FOI OCUPADA PELOS ROMANOS... TODA? NÃO! UMA ALDEIA POVOADA POR IRREDUTÍVEIS GAULESES AINDA RESISTE AO INVASOR E A VIDA NÃO É NADA FÁCIL PARA AS GUARNIÇÕES DE LEGIONÁRIOS ROMANOS NOS CAMPOS FORTIFICADOS DE BABAORUM, AQUARIUM, LAUDANUM E PETIBONUM...

ASTERIX É O HERÓI DAS AVENTURAS GAULESAS. PEQUENO GUERREIRO DE ESPÍRITO SAGAZ E INTELIGÊNCIA VIVA, ACEITA SEM VACILAR AS PERIGOSAS MISSÕES QUE LHE SÃO DADAS. A FORÇA SOBRE-HUMANA DE ASTERIX VEM DA POÇÃO DO DRUIDA PANORAMIX...

OBELIX É O AMIGO INSEPARÁVEL DE ASTERIX. PROFISSÃO: ENTREGADOR DE MENIRES. ADORA JAVALIS E BOAS BRIGAS. ESTÁ SEMPRE PRONTO PARA LARGAR TUDO E ACOMPANHAR ASTERIX EM SUAS AVENTURAS. SEU GRANDE COMPANHEIRO É IDEAFIX, UM CÃOZINHO INCRÍVEL, CONHECIDO POR SER DEFENSOR DA NATUREZA E GANIR DESESPERADAMENTE QUANDO VÊ UMA ÁRVORE SENDO DERRUBADA...

PANORAMIX, O VENERÁVEL DRUIDA DA ALDEIA, COLHE ZIMBRO E PREPARA POÇÕES MÁGICAS. SUA MELHOR RECEITA É A POÇÃO QUE DÁ UMA FORÇA SOBRE-HUMANA A QUEM A TOMA, MAS PANORAMIX TEM OUTRAS RECEITAS DE RESERVA...

CHATOTORIX É O PIOR BARDO DA GÁLIA. AS OPINIÕES SOBRE SEU TALENTO SÃO UNÂNIMES: ELE SE CONSIDERA GENIAL E OS OUTROS O CONSIDERAM SIMPLESMENTE ABOMINÁVEL. PORÉM, QUANDO CALADO, SE TORNA UM ÓTIMO COMPANHEIRO...

ABRACURCIX É O CHEFE DA ALDEIA. MAJESTOSO, CORAJOSO E COLÉRICO, O VELHO GUERREIRO É RESPEITADO PELOS SÚDITOS E TEMIDO PELOS INIMIGOS. ELE SÓ TEM MEDO DE UMA COISA: QUE O CÉU CAIA EM SUA CABEÇA, MAS COMO ELE MESMO DIZ: “QUEM MORRE DE VÉSPERA É PERU”...

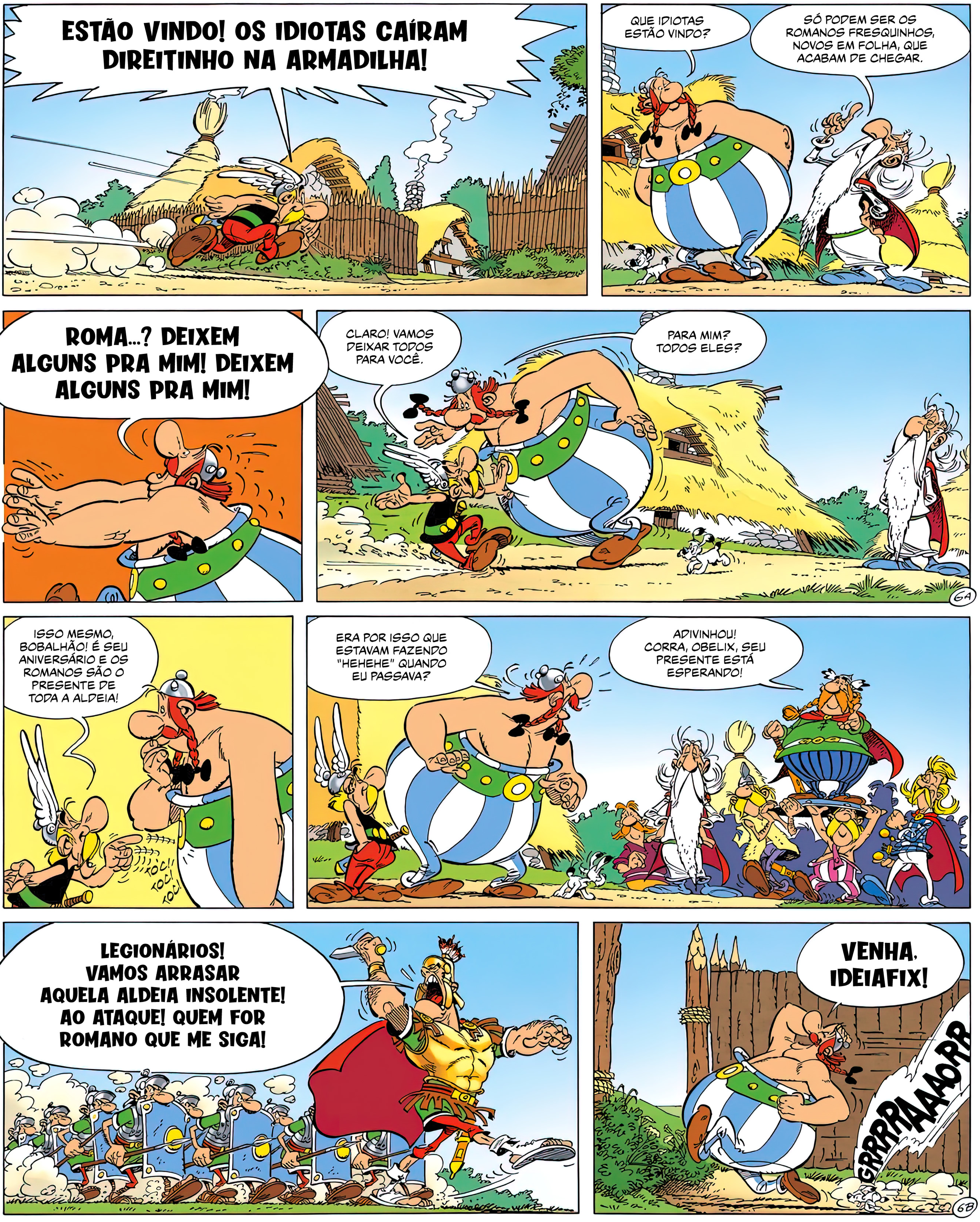
UMA CERTA LIBERDADE INSTALOU-SE NA FORTIFICAÇÃO ROMANA DE BABAORUM...
CENTURIÃO! A NOVA GUARNIÇÃO CHEGOU!
ABRAM AS PORTAS! ABRAM AS PORTAS!
CENTURIÃO PORCUPINUS! SÃO ELES MESMO!
SOU O CENTURIÃO ENCUCADUS, AVE!
AVE...! CENTURIÃO PORCUPINUS. ESPERÁVAMOS VOCÊS COM MUITA IMPACIÊNCIA.
NÃO ESTÁ COM O UNIFORME EM DIA, CENTURIÃO.
OH, NÃO FAZ MAL. NÓS QUASE NÃO SAÍMOS E PREFERIMOS ENTÃO FICAR MAIS À VONTADE.
SCRATCH
SCRATCH
ORDINÁRIOS, MARCHEM!

ATÉ PARECE UMA PARADA, QUE SOLDADOS GARBOSOS!
HÃ...?
CONSELHO DE AMIGO: NÃO VÁ BANCAR O DURÃO, DEIXE SEU PESSOAL DESCANSAR E AGUARDAR A PRÓXIMA GUARNIÇÃO E, PRINCIPALMENTE, NÃO RESPONDA ÀS PROVOCAÇÕES DOS GAULESES DA REGIÃO. ELES SÃO LOUCOS E INVENCÍVEIS!
NADA DISSO! TENHO A INTENÇÃO DE ENQUADRAR OS GAULESES. ISSO VAI AGRADAR A CÉSAR, NÃO PRETENDO ME APOSENTAR COMO UM MERO CENTURIÃO.
ENTÃO ACHO QUE VAI SE APOSENTAR ANTES DO TEMPO. VAMOS EMBORA, CRIANÇAS.
2A
2B

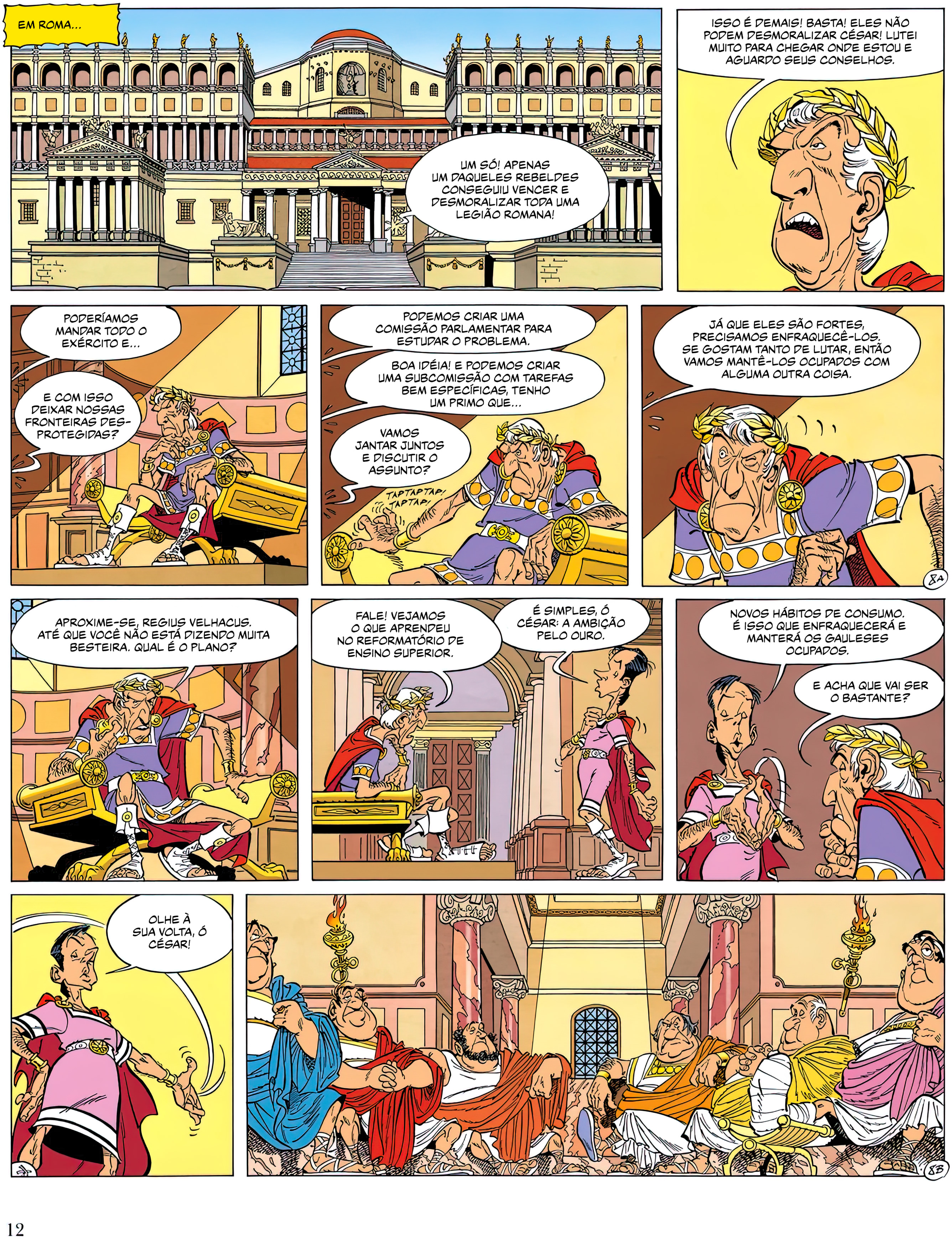
É FORMIDÁVEL! É FORMIDÁVEL!
É FOR...
?
?
MAS O QUE É FORMIDÁVEL, ASTERIX?
OH, NADA. NADA MESMO. HEHEHE!
CUIDADO! LÁ VEM ELE.
HEHEHE!
HEHEHE!
HEHEHE!
HEHEHE!
HEHEHE!
HEHEHE!
HEHEHE!
HEHEHE!
HEHEHE!
HEHEHE!
QUE BICHO MORDEU TODO MUNDO?
HEHEHE!

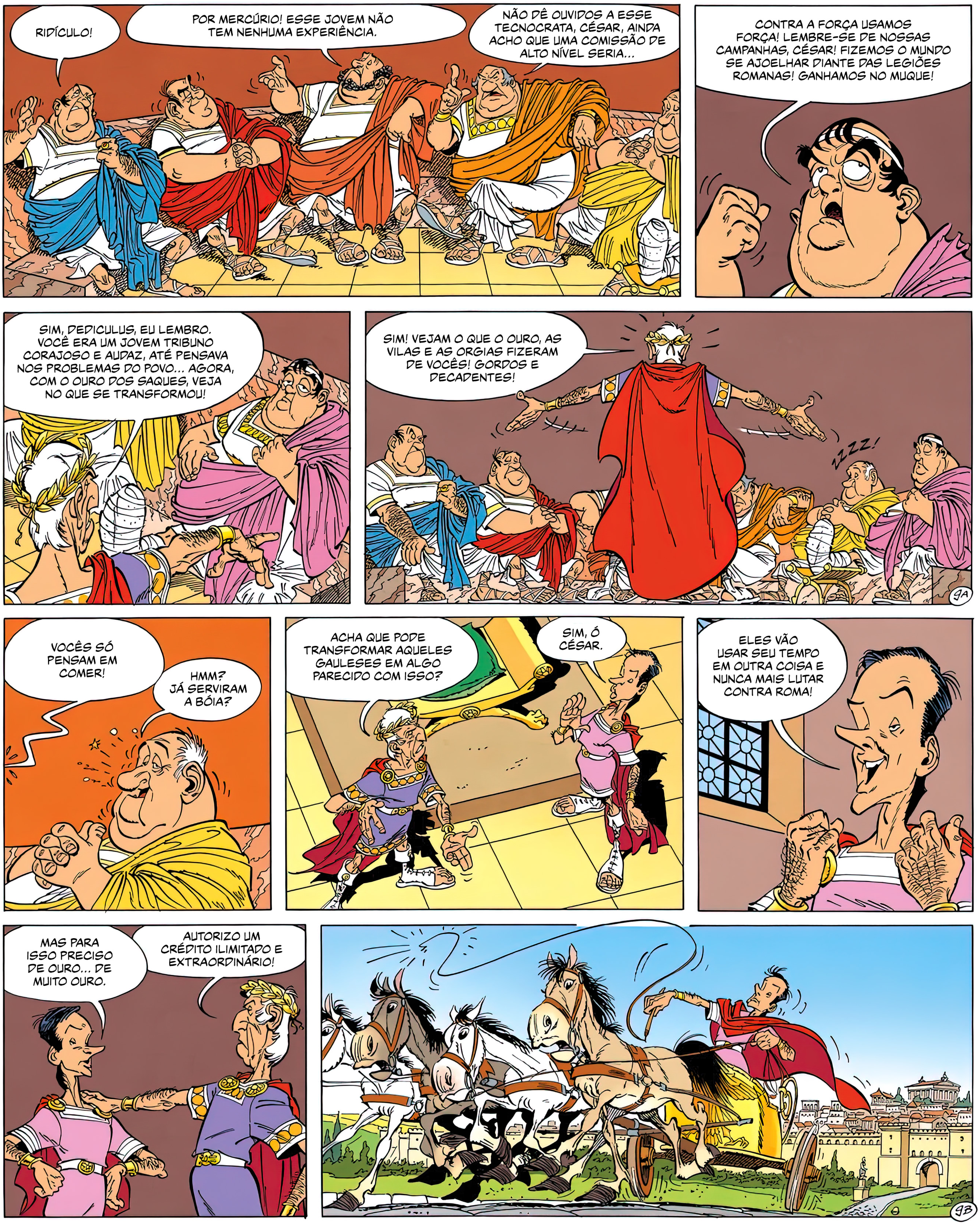
...E SÃO NOVINHOS EM FOLHA, ACABARAM DE CHEGAR!
CUIDADO!
O QUE É NOVO E ACABA DE CHEGAR?
HMM...? ORA, COM CERTEZA NÃO SÃO OS PEIXES!
ORDENAL
HEHEHE!
ASTERIX! MAS O QUE É QUE ESTÁ ACONTECENDO?
HMM?
QANDO CHEGO PERTO TODO MUNDO FAZ "HEHEHE" PRA MIM. ATÉ AUTOMATIX FALOU MAL DOS PEIXES DE ORDENALFABETIX E, AO INVÉS DE BRIGAR, ELES FIZERAM "HEHEHE"!
HEHEHE!
4A
AH, SOMOS SUPERIORES AOS SEGREDINHOS DELES, NÃO É, IDEIAFIX?
VENHA! TAMBÉM VAMOS TER NOSSOS SEGREDOS.
HEHEHE!
!!!
ELE ESTÁ SUSPEITANDO. TUDO PRONTO?
SIM, TUDO PREPARADO.
4B

LEGIONÁRIOS...! ESTAMOS AQUI PARA QUE A AUTORIDADE DE ROMA NÃO SEJA SUBVERTIDA.
SPQR
VAMOS ENQUADRAR TODOS OS HABITANTES DA ALDEIA VIZINHA E NUNCA MAIS ACEITAREMOS INSOLÊNCIAS DA PARTE DELES!
LEGIONÁRIOS, NÓS VAMOS NOS COBRIR DE GLÓRIA DA CABEÇA AOS PÉS!
UM GAULÊS ESTÁ PARADO NA PORTA DA FORTIFICAÇÃO!
AH! ELES JÁ SENTIRAM QUE AGORA A COISA É OUTRA. ABRAM AS PORTAS!
ENTÃO... VEIO SE ENTREGAR, GAULÊS?
BLEBLEBLEBLEBLEBLEBLE!
LEGIONÁRIOS! PRENDAM ESSE NANICO! ELE SERVIRÁ DE EXEMPLO AOS OUTROS!

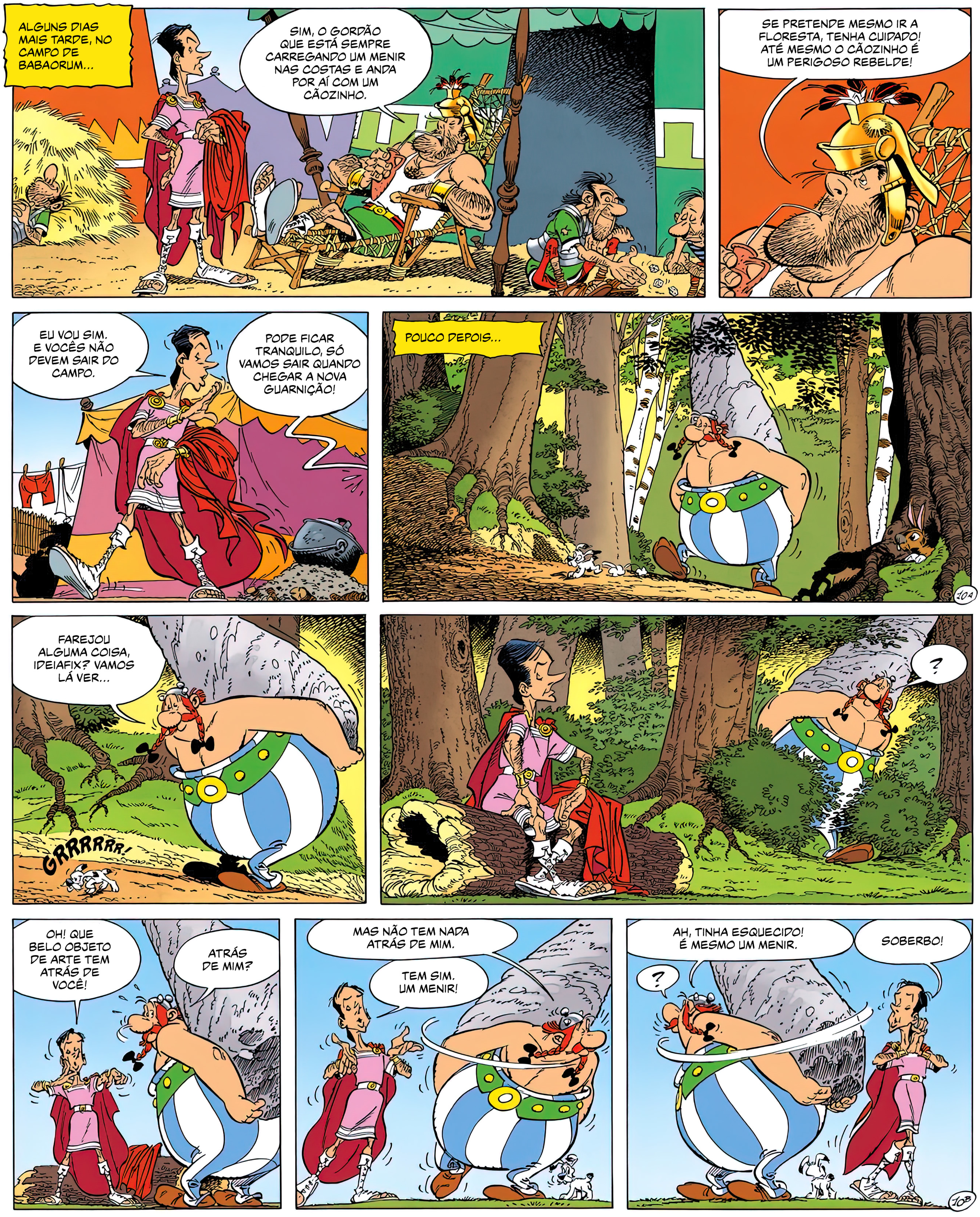

ESTÃO VINDO! OS IDIOTAS CAÍRAM DIREITINHO NA ARMADILHA!
QUE IDIOTAS ESTÃO VINDO?
SÓ PODEM SER OS ROMANOS FRESQUINHOS, NOVOS EM FOLHA, QUE ACABAM DE CHEGAR.
ROMA...? DEIXEM ALGUNS PRA MIM! DEIXEM ALGUNS PRA MIM!
CLARO! VAMOS DEIXAR TODOS PARA VOCÊ.
PARA MIM? TODOS ELES?
6A
ISSO MESMO, BOBALHÃO! É SEU ANIVERSÁRIO E OS ROMANOS SÃO O PRESENTE DE TODA A ALDEIA!
TOC! TOC! TOC!
ERA POR ISSO QUE ESTAVAM FAZENDO "HEHEHE" QUANDO EU PASSAVA?
ADIVINHOU! CORRA, OBELIX, SEU PRESENTE ESTÁ ESPERANDO!
LEGIONÁRIOS! VAMOS ARRASAR AQUELA ALDEIA INSOLENTE! AO ATAQUE! QUEM FOR ROMANO QUE ME SIGA!
VENHA, IDEIAFIX!
GRRRRAAAORR
6B

PARABÉNS PRA VOCÊ! NESSA DATA QUERIDA!
FOI... FOI UMA GENTILEZA MUITO GRANDE DE VOCÊS... NUNCA PENSEI QUE... FOI UM PRESENTE DE DELICADÍSSIMO BOM GOSTO...
VAMOS! NÃO É HORA DE CHORAR. VOCÊ É SENSÍVEL DEMAIS. VENHA, TEMOS UM BANQUETE DE JAVALIS ESPERANDO.
FELIZ ANIVERSÁRIO... FELIZ ANIVERSÁRIO...
E NEM SOPRARAM AS VELINHAS.
E AGORA, CENTURIÃO, O QUE FAZEMOS?
AGORA É VOLTAR AO CAMPO, MANDAR UM RELATÓRIO PARA CÉSAR E ESPERAR A PRÓXIMA GUARNIÇÃO.

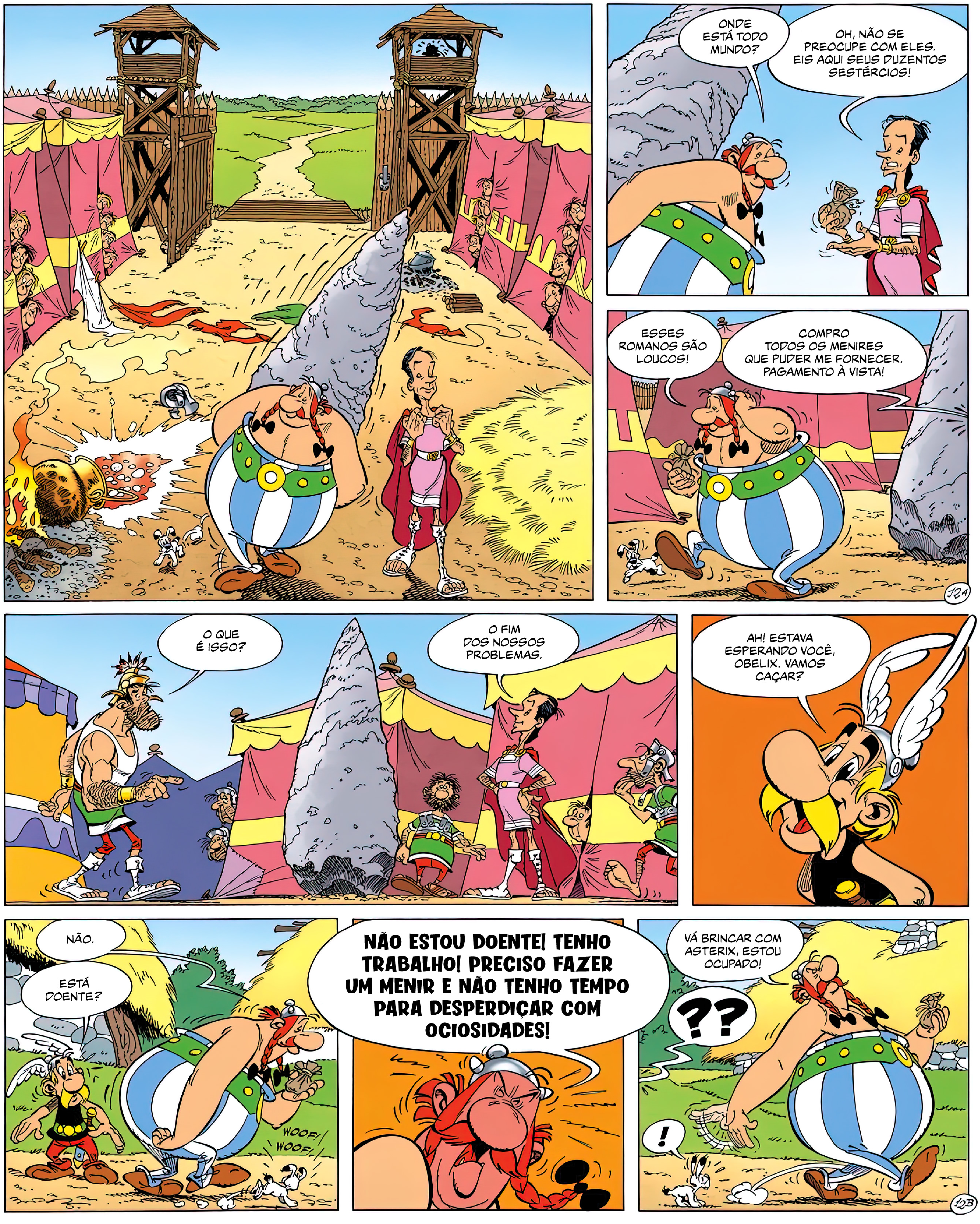

EM ROMA...
UM SÓ! APENAS UM DAQUELES REBELDES CONSEGUIU VENCER E DESMORALIZAR TODA UMA LEGIÃO ROMANA!
ISSO É DEMAIS! BASTA! ELES NÃO PODEM DESMORALIZAR CÉSAR! LUTEI MUITO PARA CHEGAR ONDE ESTOU E AGUARDO SEUS CONSELHOS.
PODERÍAMOS MANDAR TODO O EXÉRCITO E...
E COM ISSO DEIXAR NOSSAS FRONTEIRAS DES-PROTEGIDAS?
PODEMOS CRIAR UMA COMISSÃO PARLAMENTAR PARA ESTUDAR O PROBLEMA.
BOA IDÉIA! E PODEMOS CRIAR UMA SUBCOMISSÃO COM TAREFAS BEM ESPECÍFICAS, TENHO UM PRIMO QUE...
VAMOS JANTAR JUNTOS E DISCUTIR O ASSUNTO?
TAPTAPTAP! TAPTAP!
JÁ QUE ELES SÃO FORTES, PRECISAMOS ENFRAQUECÊ-LOS. SE GOSTAM TANTO DE LUTAR, ENTÃO VAMOS MANTÊ-LOS OCUPADOS COM ALGUMA OUTRA COISA.
8A
APROXIME-SE, REGIUS VELHACUS. ATÉ QUE VOCÊ NÃO ESTÁ DIZENDO MUITA BESTEIRA. QUAL É O PLANO?
FALE! VEJAMOS O QUE APRENDEU NO REFORMATÓRIO DE ENSINO SUPERIOR.
É SIMPLES, Ó CÉSAR: A AMBIÇÃO PELO OURO.
NOVOS HÁBITOS DE CONSUMO. É ISSO QUE ENFRAQUECERÁ E MANTERÁ OS GAULESES OCUPADOS.
E ACHA QUE VAI SER O BASTANTE?
OLHE À SUA VOLTA, Ó CÉSAR!
8B

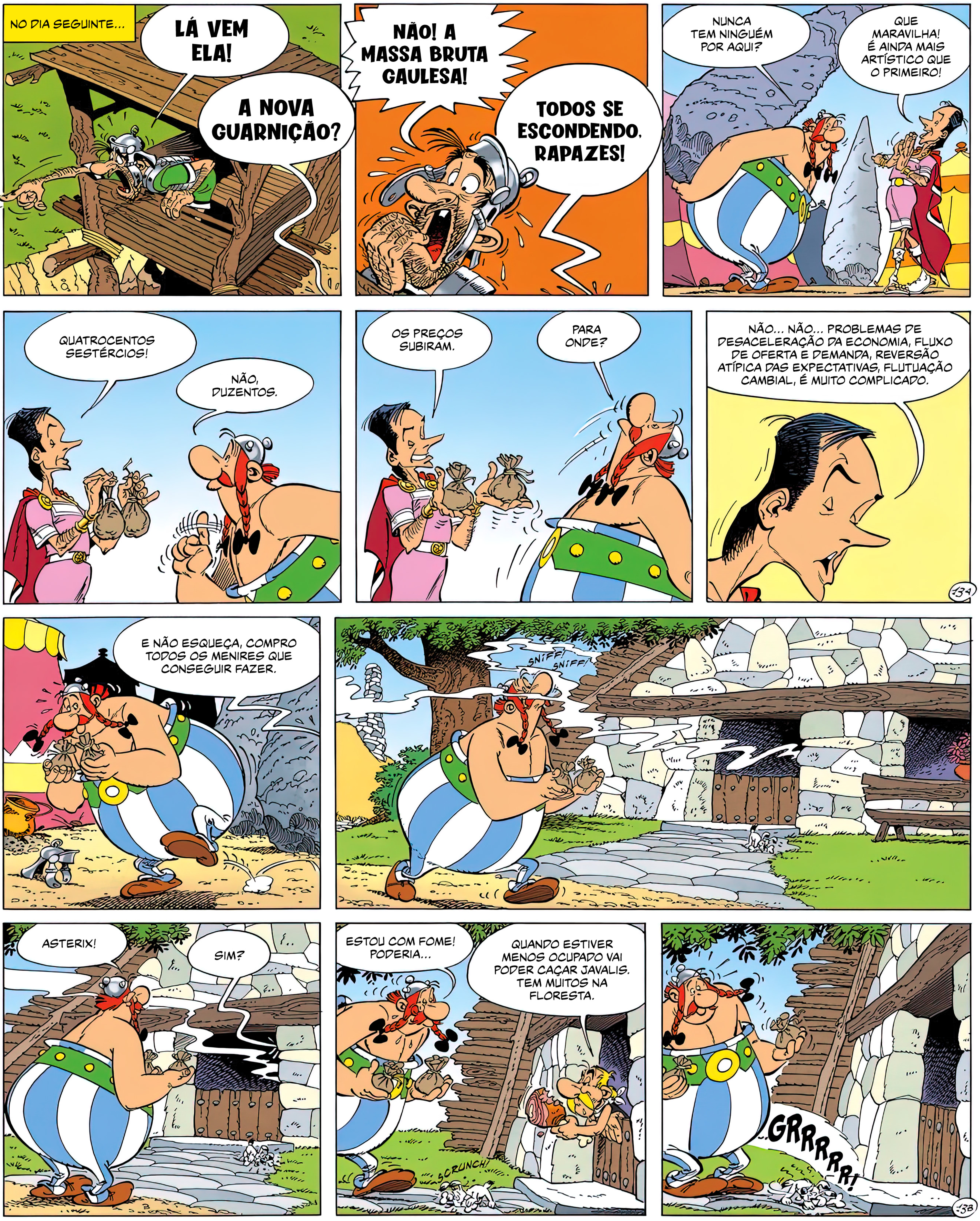


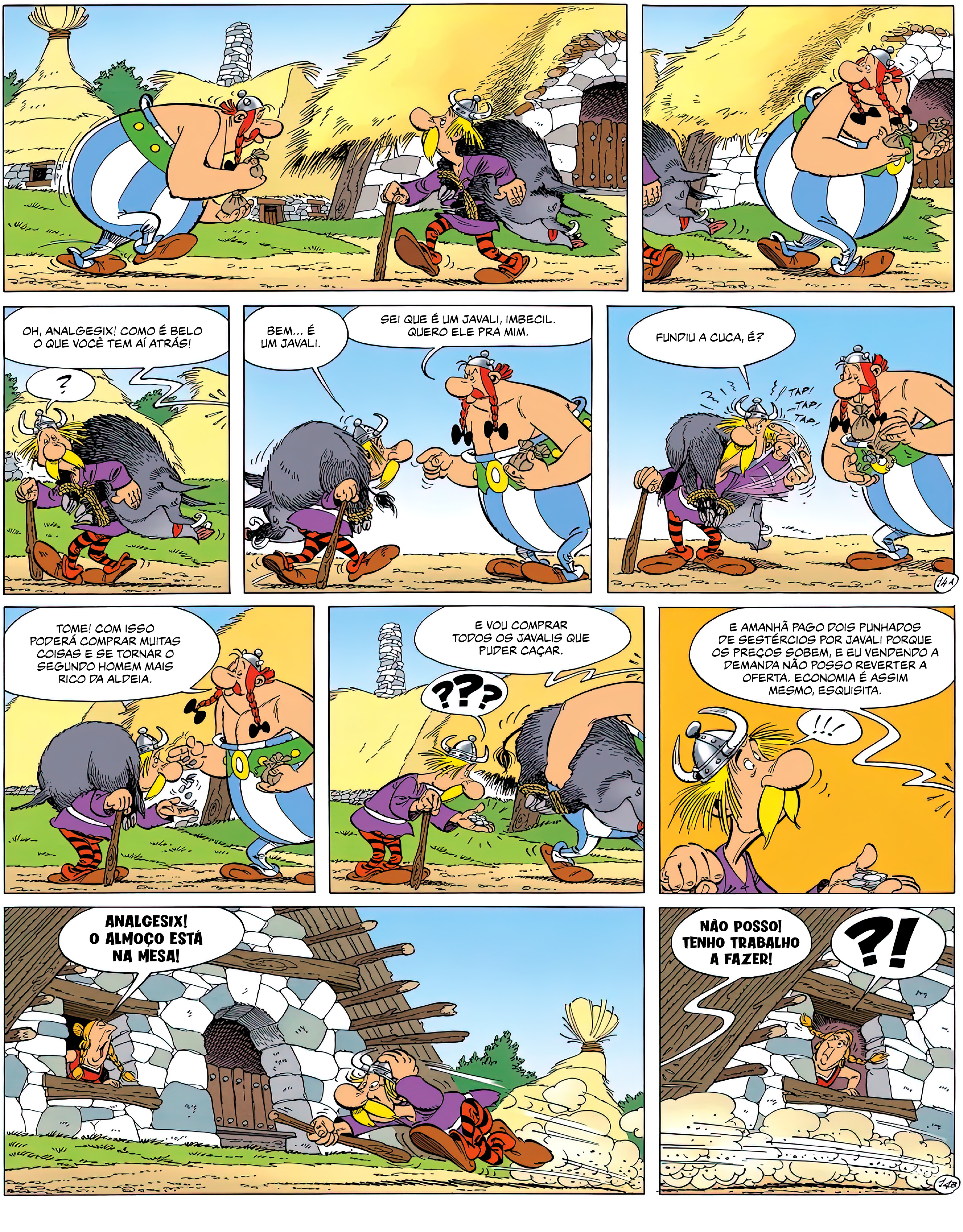
RIDÍCULO!
POR MERCÚRIO! ESSE JOVEM NÃO TEM NENHUMA EXPERIÊNCIA.
NÃO DÊ OUVIDOS A ESSE TECNOCRATA, CÉSAR, AINDA ACHO QUE UMA COMISSÃO DE ALTO NÍVEL SERIA...
CONTRA A FORÇA USAMOS FORÇA! LEMBRE-SE DE NOSSAS CAMPANHAS, CÉSAR! FIZEMOS O MUNDO SE AJOELHAR DIANTE DAS LEGIÕES ROMANAS! GANHAMOS NO MUQUE!
SIM, DEDICULUS, EU LEMBRO. VOCÊ ERA UM JOVEM TRIBUNO CORAJOSO E AUDAZ, ATÉ PENSAVA NOS PROBLEMAS DO POVO... AGORA, COM O OURO DOS SAQUES, VEJA NO QUE SE TRANSFORMOU!
SIM! VEJAM O QUE O OURO, AS VILAS E AS ORGIAS FIZERAM DE VOCÊS! GORDOS E DECADENTES!
ZZZZ!
VOCÊS SÓ PENSAM EM COMER!
HMM? JÁ SERVIRAM A BÓIA?
ACHA QUE PODE TRANSFORMAR AQUELES GAULESES EM ALGO PARECIDO COM ISSO?
SIM, Ó CÉSAR.
ELES VÃO USAR SEU TEMPO EM OUTRA COISA E NUNCA MAIS LUTAR CONTRA ROMA!
MAS PARA ISSO PRECISO DE OURO... DE MUITO OURO.
AUTORIZO UM CRÉDITO ILIMITADO E EXTRAORDINÁRIO!


ALGUNS DIAS MAIS TARDE, NO CAMPO DE BABAORUM...
SIM, O GORDÃO QUE ESTÁ SEMPRE CARREGANDO UM MENIR NAS COSTAS E ANDA POR AÍ COM UM CÃOZINHO.
SE PRETENDE MESMO IR A FLORESTA, TENHA CUIDADO! ATÉ MESMO O CÃOZINHO É UM PERIGOSO REBELDE!
EU VOU SIM. E VOCÊS NÃO DEVEM SAIR DO CAMPO.
PODE FICAR TRANQUILO, SÓ VAMOS SAIR QUANDO CHEGAR A NOVA GUARNIÇÃO!
POUCO DEPOIS...
FAREJOU ALGUMA COISA, IDEIAFIX? VAMOS LÁ VER...
GRRRRRR!
?
OH! QUE BELO OBJETO DE ARTE TEM ATRÁS DE VOCÊ!
ATRÁS DE MIM?
MAS NÃO TEM NADA ATRÁS DE MIM.
TEM SIM. UM MENIR!
AH, TINHA ESQUECIDO! É MESMO UM MENIR.
?
SOBERBO!

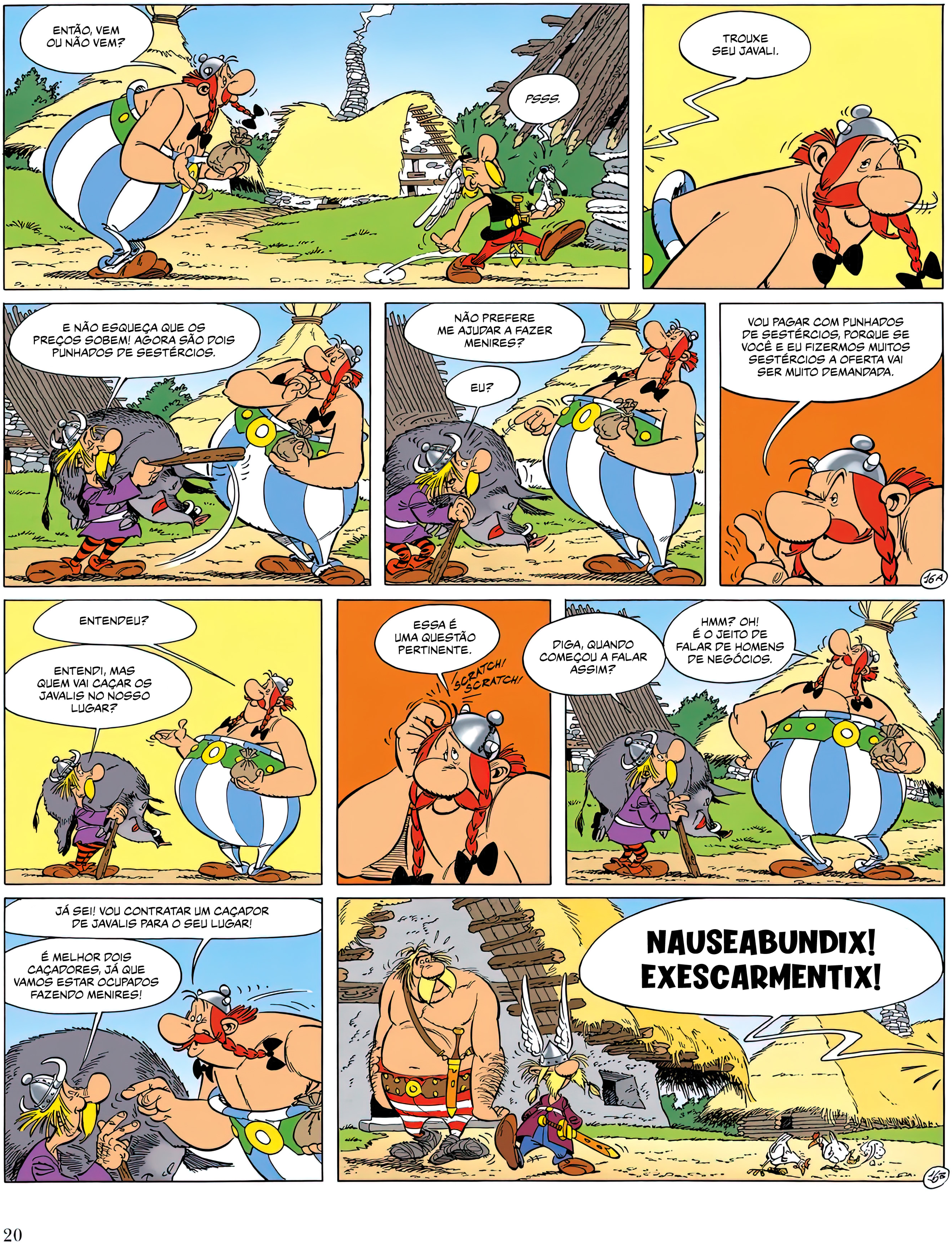
ONDE O ENCONTROU?
EU NÃO O ENCONTREI, EU FIZ. FAÇO E ENTREGO MENIRES.
QUAL A SUA MÉDIA MENSAL DE VENDAS?
HMM... QUANDO AS PESSOAS TEM UM MENIR NÃO QUEREM OUTRO, NÃO VENDO MUITOS.
E QUANTO CUSTA ESSE?
NÃO SEI. NORMALMENTE TROCO UM MENIR POR OUTRA COISA.
COMPRO POR DUZENTOS SESTÉRCIOS!
SESTÉRCIOS?
SIM, UMA MOEDA FORTE E ESTÁVEL QUE NÃO DESVALORIZA! ALÉM DISSO, É MELHOR TER DINHEIRO. VOCÊ PODE COMPRAR COMIDA, ROUPAS, SERÁ O CHEFÃO... O HOMEM MAIS IMPORTANTE DA ALDEIA!
TOME.
ELE É UM POUCO PESADO PARA MIM, VENHA ENTREGÁ-LO NO CAMPO DE BABAORUM.
NO CAMPO DE BABAORUM?!?
NÃOOOOOOO!
EU NÃO SOU LEGIONÁRIO! ESTOU APENAS HOSPEDADO LÁ! SOU COMPRADOR DE MENIRES! CALMA, EU EXPLICO!
GRRRAAOOR!
UM COMPRADOR DE MENIRES E UM FORNECEDOR DE MENIRES FORAM FEITOS PARA SE ENTENDER.
LÁ VEM ELA!
A NOVA GUARNIÇÃO?
NÃO!!! AQUELA MASSA BRUTA GAULESA!


ONDE ESTÁ TODO MUNDO?
OH, NÃO SE PREOCUPE COM ELES. EIS AQUI SEUS DUZENTOS SESTÉRCIOS!
ESSES ROMANOS SÃO LOUCOS!
COMPRO TODOS OS MENIRES QUE PUDER ME FORNECER. PAGAMENTO À VISTA!
O QUE É ISSO?
O FIM DOS NOSSOS PROBLEMAS.
AH! ESTAVA ESPERANDO VOCÊ, OBELIX. VAMOS CAÇAR?
NÃO.
ESTÁ DOENTE?
WOOF! WOOF!
NÃO ESTOU DOENTE! TENHO TRABALHO! PRECISO FAZER UM MENIR E NÃO TENHO TEMPO PARA DESPERDIÇAR COM OCIOSIDADES!
VÁ BRINCAR COM ASTERIX, ESTOU OCUPADO!
??
!


NO DIA SEGUINTE...
LÁ VEM ELA!
A NOVA GUARNIÇÃO?
NÃO! A MASSA BRUTA GAULESA!
TODOS SE ESCONDENDO, RAPAZES!
NUNCA TEM NINGUÉM POR AQUI?
QUE MARAVILHA! É AINDA MAIS ARTÍSTICO QUE O PRIMEIRO!
QUATROCENTOS SESTÉRCIOS!
NÃO, DUZENTOS.
OS PREÇOS SUBIRAM.
PARA ONDE?
NÃO... NÃO... PROBLEMAS DE DESACELERAÇÃO DA ECONOMIA, FLUXO DE OFERTA E DEMANDA, REVERSÃO ATÍPICA DAS EXPECTATIVAS, FLUTUAÇÃO CAMBIAL, É MUITO COMPLICADO.
E NÃO ESQUEÇA, COMPRO TODOS OS MENIRES QUE CONSEGUIR FAZER.
SNIFF! SNIFF!
ASTERIX!
SIM?
ESTOU COM FOME! PODERIA...
QUANDO ESTIVER MENOS OCUPADO VAI PODER CAÇAR JAVALIS. TEM MUITOS NA FLORESTA.
SCRUNCH!
GRRRRRR!


OH, ANALGESIX! COMO É BELO O QUE VOCÊ TEM AÍ ATRÁS!
?
BEM... É UM JAVALI.
SEI QUE É UM JAVALI, IMBECIL. QUERO ELE PRA MIM.
FUNDIU A CUCA, É?
TAP! TAP! TAP!
TOME! COM ISSO PODERÁ COMPRAR MUITAS COISAS E SE TORNAR O SEGUNDO HOMEM MAIS RICO DA ALDEIA.
E VOU COMPRAR TODOS OS JAVALIS QUE PUDER CAÇAR.
???
E AMANHÃ PAGO DOIS PUNHADOS DE SESTÉRCIOS POR JAVALI PORQUE OS PREÇOS SOBEM, E EU VENDENDO A DEMANDA NÃO POSSO REVERTER A OFERTA. ECONOMIA É ASSIM MESMO, ESQUISITA.
!!!
ANALGESIX! O ALMOÇO ESTÁ NA MESA!
NÃO POSSO! TENHO TRABALHO A FAZER!
?!

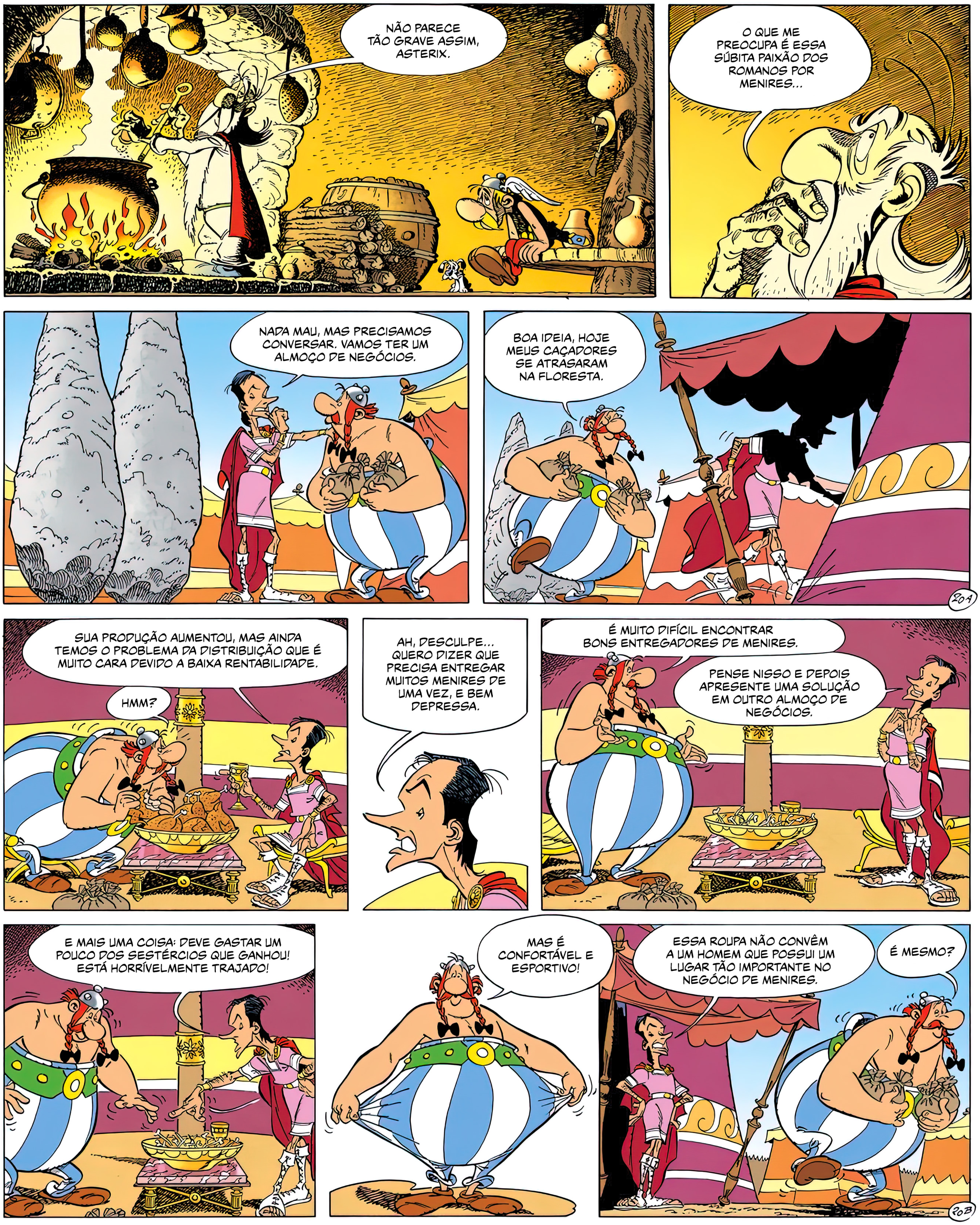
É O ENTREGADOR DE MENIRES.
OITOCENTOS SESTÉRCIOS!
AH? A OFERTA DEMANDADA FOI SUPERADA PELO ÍNDICE GERAL MEDIANO DA FLUTUAÇÃO DOS INSUMOS. OS PREÇOS VOAM, NÃO É?
HMM...? AH, SIM. VOCÊ ESTÁ CRIANDO UM PROBLEMA DE DISTRIBUIÇÃO E CUSTOS OPERACIONAIS AO TRAZER UM MENIR POR VEZ. PRECISO DE MUITOS MENIRES!
NÃO POSSO TRABALHAR MAIS DEPRESSA. SÓ POSSO FAZER UM POR DIA PORQUE QUANDO ERA PEQUENO CAÍ NO CALDEIRÃO DE POÇÃO MÁGICA.
QUE PENA...
SE NÃO AUMENTAR A PRODUÇÃO A OFERTA NÃO VAI SUSTENTAR A DEMANDA, O QUE VAI PROVOCAR UMA QUEDA NOS PREÇOS.
É MESMO...?
SE NÃO PUDER ENTREGAR MAIS MENIRES RECEBERÁ MENOS SESTÉRCIOS. ENTENDEU?
ASTERIX, VOCÊ QUER ME AJUDAR A FAZER MENIRES?
?
VOU EXPLICAR: SE A DEMANDA FOR IGUAL AOS BENS PRODUZIDOS DIVIDIDOS PELA QUANTIDADE DE MOEDA BOA, VEZES A QUANTIDADE DE MOEDA MÁ, OS PREÇOS VÃO CAIR.
HÃ?
ENTENDEU?
TAP! TAP! TAP!

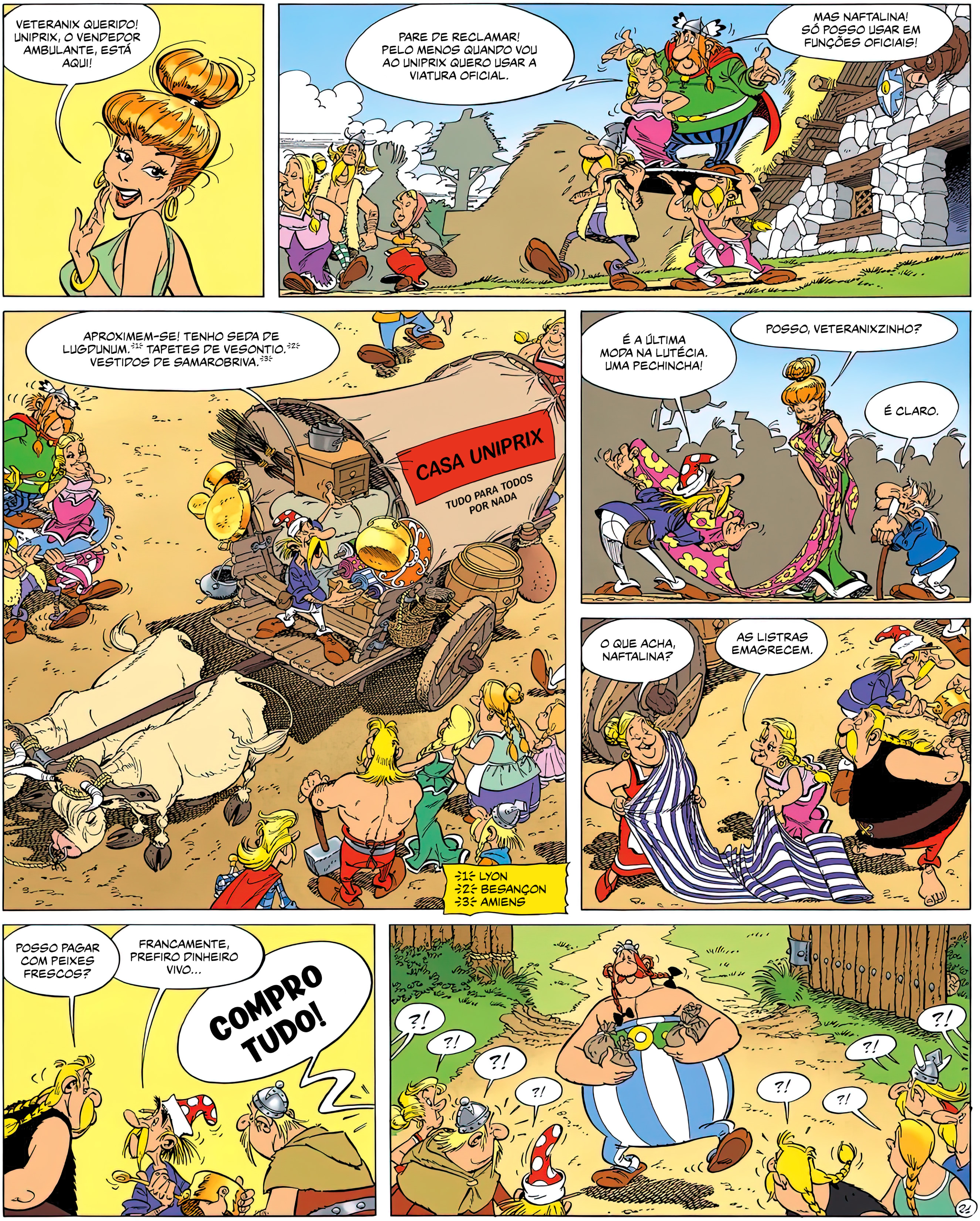

ENTÃO, VEM OU NÃO VEM?
PSSS.
TROUXE SEU JAVALI.
E NÃO ESQUEÇA QUE OS PREÇOS SOBEM! AGORA SÃO DOIS PUNHADOS DE SESTÉRCIOS.
NÃO PREFERE ME AJUDAR A FAZER MENIRES?
EU?
VOU PAGAR COM PUNHADOS DE SESTÉRCIOS, PORQUE SE VOCÊ E EU FIZERMOS MUITOS SESTÉRCIOS A OFERTA VAI SER MUITO DEMANDADA.
ENTENDEU?
ENTENDI, MAS QUEM VAI CAÇAR OS JAVALIS NO NOSSO LUGAR?
ESSA É UMA QUESTÃO PERTINENTE.
SCRATCH! SCRATCH!
DIGA, QUANDO COMEÇOU A FALAR ASSIM?
HMM? OH! É O JEITO DE FALAR DE HOMENS DE NEGÓCIOS.
JÁ SEI! VOU CONTRATAR UM CAÇADOR DE JAVALIS PARA O SEU LUGAR!
É MELHOR DOIS CAÇADORES, JÁ QUE VAMOS ESTAR OCUPADOS FAZENDO MENIRES!
NAUSEABUNDIX! EXESCARMENTIX!

A MIL SESTÉRCIOS POR MENIR, VOCÊ TEM DIREITO A DOIS MIL SESTÉRCIOS!
VOCÊ É BOM DE CONTAS, ROMANO!
JÁ ESTOU ACOSTUMADO. APRENDI MUITAS COISAS NO REFORMATÓRIO DE ENSINO SUPERIOR.
ESTÁ MELHOR. MAS PRECISO DE AINDA MAIS MENIRES. MUITOS MAIS!
MAIS?
AINDA NÃO ENTENDI SUA ESTRATÉGIA, O QUE VAI FAZER COM ESSES MENIRES?
NÃO SE PREOCUPE COM ISSO, CENTURIÃO.
VENI, VIDI E, QUEM SABE, VICI.
ACHO QUE VOCÊ ESTÁ INDO DEPRESSA DEMAIS.
POUCO DEPOIS...
EIS OS JAVALIS, NOS DEVE DOIS PUNHADOS VEZES TRÊS.
ISSO MESMO! DEVE DAR UNS CINCO OU SEIS PUNHADOS.
NÃO QUEREM FAZER MENIRES JUNTO COMIGO?
BEM, SIM...
...MAS QUEM VAI CAÇAR JAVALIS NO NOSSO LUGAR?
TEM RAZÃO.
LITERATIX! ASMATIX! CHUCUTRIX! BASBARIX!

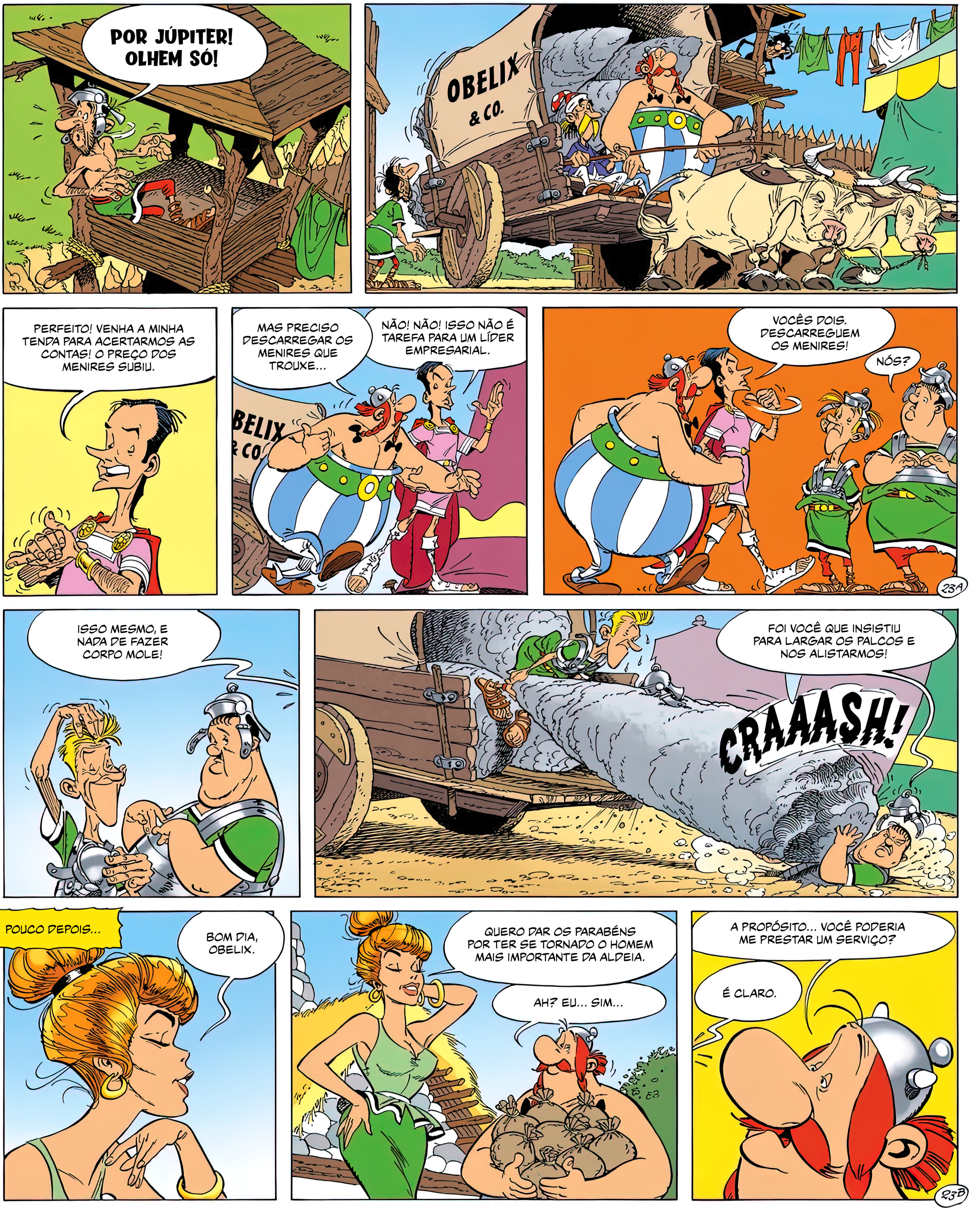
NÃO SE PREOCUPE COM OBELIX, IDEIAFIX. ELE ANDA ESTRANHO, MAS LOGO ISSO VAI PASSAR.
SABE O QUE VAMOS FAZER? CAÇAR UM BELO JAVALI E CONVIDAR OBELIX PARA JANTAR!
OLHE! LÁ VÊM UM!
NÃO TOQUE NO BICHO! ELE É MEU!!
?
COMO SEU? OS JAVALIS SÃO COMO OS ROMANOS! ELES SÃO DE QUEM PEGAR PRIMEIRO.
ROMANOS, SIM. JAVALIS, NÃO!
SOMOS OS CAÇADORES DE OBELIX!
ELE NOS PAGA MUITOS PUNHADOS POR JAVALI!
EXATAMENTE! E VOCÊ ESTÁ PERTURBANDO NOSSO TRABALHO! FORA DAQUI, PARASITA!
GLUG! GLUG! GLUG!
AH, NÃO! AH, NÃO! ISSO NÃO VALE!
NÃO VAL...
SLONK!

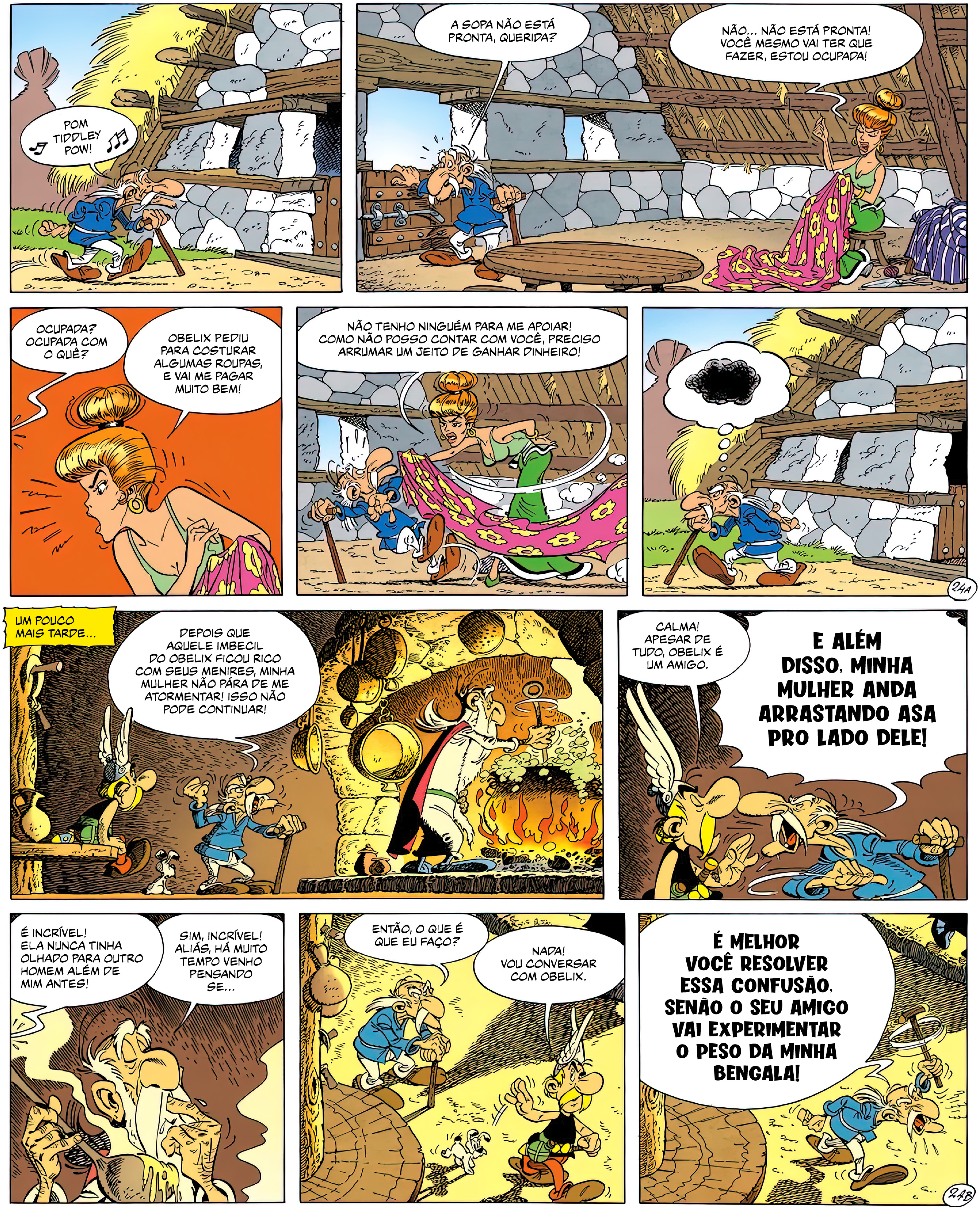
O QUE ACONTECEU, POR TUTATIS?
?
O CÉU CAIU SOBRE NOSSAS CABEÇAS!
AGORA VOU DIZER DUAS PALAVRINHAS A OBELIX!
PEDREIRA OBELIX
ATENÇÃO SAÍDA DE MENIRES
19A
CLARO QUE NÃO! NUNCA O MENIR FOI TÃO BEM COTADO NO MERCADO. ESTOU APROVEITANDO A DEMANDA PARA ME TORNAR O HOMEM MAIS RICO DA ALDEIA!
VOCÊ FICOU LOUCO? FUNDIU A CUCA?!
ENTÃO, NÃO QUER MAIS SE DIVERTIR COM OS AMIGOS E CAÇAR JAVALIS?
CLARO QUE SIM! MAS SÓ DEPOIS DE VENDER TODOS OS MENIRES QUE O MERCADO ESTÁ EXIGINDO!
VENHA TRABALHAR COMIGO, ASTERIX. PAGO BEM E EM POUCO TEMPO...
VAMOS, IDEIFIX! NÃO TENHO NADA A DIZER AO HOMEM MAIS RICO DA ALDEIA!
OUCH!
IDEIAFIX ME MORDEU!
19B

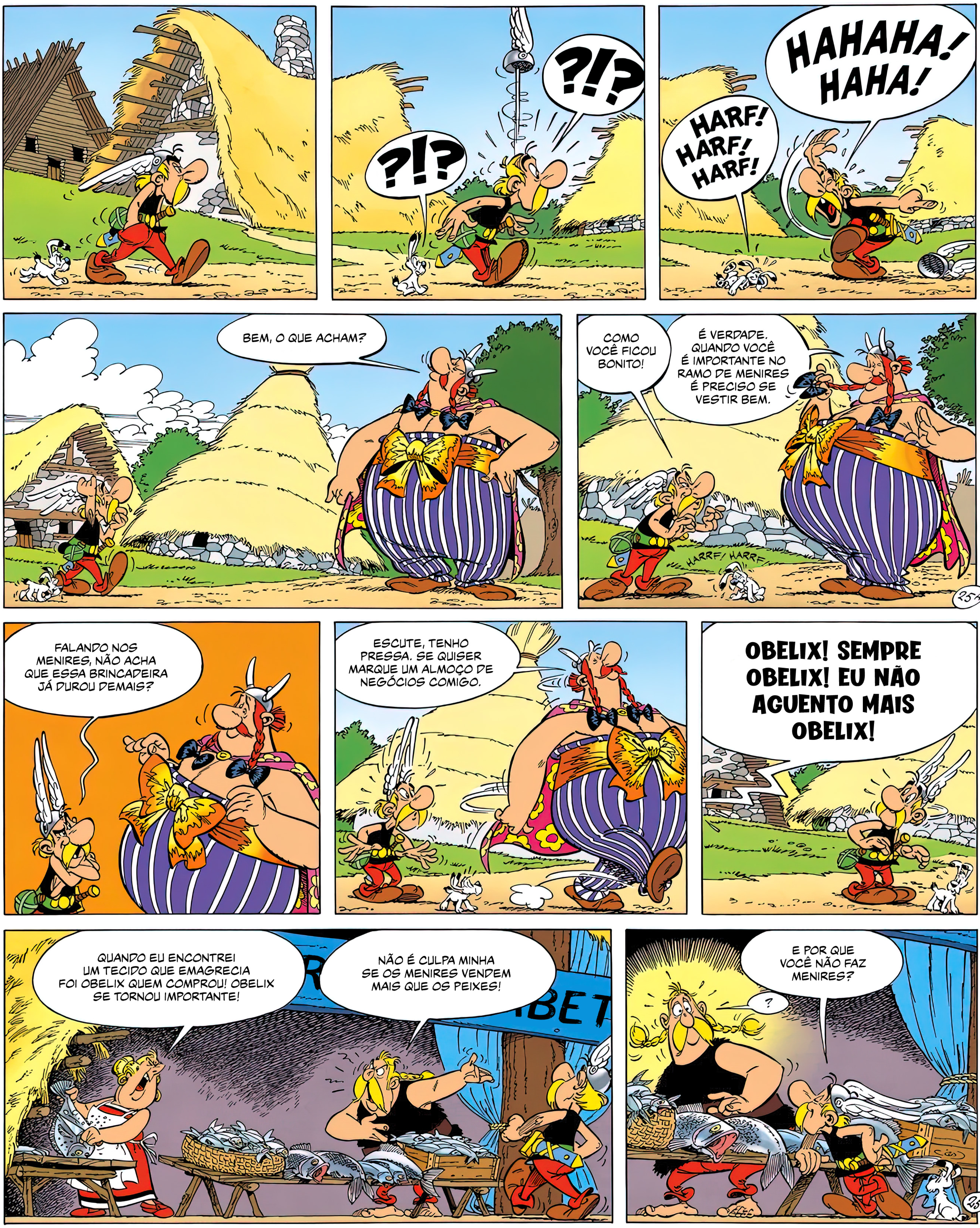

NÃO PARECE TÃO GRAVE ASSIM, ASTERIX.
O QUE ME PREOCUPA É ESSA SÚBITA PAIXÃO DOS ROMANOS POR MENIRES...
NADA MAU, MAS PRECISAMOS CONVERSAR. VAMOS TER UM ALMOÇO DE NEGÓCIOS.
BOA IDEIA, HOJE MEUS CAÇADORES SE ATRASARAM NA FLORESTA.
SUA PRODUÇÃO AUMENTOU, MAS AINDA TEMOS O PROBLEMA DA DISTRIBUIÇÃO QUE É MUITO CARA DEVIDO A BAIXA RENTABILIDADE.
HMM?
AH, DESCULPE... QUERO DIZER QUE PRECISA ENTREGAR MUITOS MENIRES DE UMA VEZ, E BEM DEPRESSA.
É MUITO DIFÍCIL ENCONTRAR BONS ENTREGADORES DE MENIRES.
PENSE NISSO E DEPOIS APRESENTE UMA SOLUÇÃO EM OUTRO ALMOÇO DE NEGÓCIOS.
E MAIS UMA COISA: DEVE GASTAR UM POUCO DOS SESTÉRCIOS QUE GANHOU! ESTÁ HORRÍVELMENTE TRAJADO!
MAS É CONFORTÁVEL E ESPORTIVO!
ESSA ROUPA NÃO CONVÊM A UM HOMEM QUE POSSUI UM LUGAR TÃO IMPORTANTE NO NEGÓCIO DE MENIRES.
É MESMO?


VETERANIX QUERIDO! UNIPRIX, O VENDEDOR AMBULANTE, ESTÁ AQUI!
PARE DE RECLAMAR! PELO MENOS QUANDO VOU AO UNIPRIX QUERO USAR A VIATURA OFICIAL.
MAS NAFTALINA! SÓ POSSO USAR EM FUNÇÕES OFICIAIS!
APROXIMEM-SE! TENHO SEDA DE LUGDUNUM.*1* TAPETES DE VESONTIO.*2* VESTIDOS DE SAMAROBRIVA.*3*
CASA UNIPRIX
TUDO PARA TODOS POR NADA
1 LYON
2 BESANÇON
3 AMIENS
É A ÚLTIMA MODA NA LUTÉCIA. UMA PECHINCHA!
POSSO, VETERANIXZINHO?
É CLARO.
O QUE ACHA, NAFTALINA?
AS LISTRAS EMAGRECEM.
POSSO PAGAR COM PEIXES FRESCOS?
FRANCAMENTE, PREFIRO DINHEIRO VIVO...
COMPRO TUDO!
?!
?!
?!
?!
?!
?!
?!
?!

VO... VOCÊ QUER COMPRAR TODAS AS MINHAS MERCADORIAS?
COMPRO AS MERCADORIAS, A CARROÇA E OS BOIS!
HEIN?
ISSO CHEGA OU QUER MAIS?
OH, SIM... DEVE DAR... MAS... SE EU VENDER A CARROÇA E OS BOIS, PERCO O MEU GANHA PÃO.
NÃO SE PREOCUPE. TENHO UM EMPREGO PARA VOCÊ E VAMOS DISCUTIR OS DETALHES NUM ALMOÇO DE NEGOCIOS.
É...?
VOCÊ VEM, NÓS ALMOÇAMOS E EU EXPLICO TUDO.
22A
!
DESCULPEM...
!
...MAS O PATRÃO COMPROU TUDO.
E VOCÊ NÃO VAI FALAR NADA?
EU...
É UM FRACASSADO!
22B


POR JÚPITER! OLHEM SÓ!
OBELIX & CO.
PERFEITO! VENHA A MINHA TENDA PARA ACERTARMOS AS CONTAS! O PREÇO DOS MENIRES SUBIU.
MAS PRECISO DESCARREGAR OS MENIRES QUE TROUXE...
NÃO! NÃO! ISSO NÃO É TAREFA PARA UM LÍDER EMPRESARIAL.
BELIX & CO.
VOCÊS DOIS. DESCARREGUEM OS MENIRES!
NÓS?
ISSO MESMO, E NADA DE FAZER CORPO MOLE!
FOI VOCÊ QUE INSISTIU PARA LARGAR OS PALCOS E NOS ALISTARMOS!
CRAAASH!
POUCO DEPOIS...
BOM DIA, OBELIX.
QUERO DAR OS PARABÉNS POR TER SE TORNADO O HOMEM MAIS IMPORTANTE DA ALDEIA.
AH? EU... SIM...
A PROPÓSITO... VOCÊ PODERIA ME PRESTAR UM SERVIÇO?
É CLARO.


POM TIDDLEY POW!
A SOPA NÃO ESTÁ PRONTA, QUERIDA?
NÃO... NÃO ESTÁ PRONTA! VOCÊ MESMO VAI TER QUE FAZER, ESTOU OCUPADA!
OCUPADA? OCUPADA COM O QUÊ?
OBELIX PEDIU PARA COSTURAR ALGUMAS ROUPAS, E VAI ME PAGAR MUITO BEM!
NÃO TENHO NINGUÉM PARA ME APOIAR! COMO NÃO POSSO CONTAR COM VOCÊ, PRECISO ARRUMAR UM JEITO DE GANHAR DINHEIRO!
24A
UM POUCO MAIS TARDE...
DEPOIS QUE AQUELE IMBECIL DO OBELIX FICOU RICO COM SEUS MENIRES, MINHA MULHER NÃO PÁRA DE ME ATORMENTAR! ISSO NÃO PODE CONTINUAR!
CALMA! APESAR DE TUDO, OBELIX É UM AMIGO.
E ALÉM DISSO, MINHA MULHER ANDA ARRASTANDO ASA PRO LADO DELE!
É INCRÍVEL! ELA NUNCA TINHA OLHADO PARA OUTRO HOMEM ALÉM DE MIM ANTES!
SIM, INCRÍVEL! ALIÁS, HÁ MUITO TEMPO VENHO PENSANDO SE...
ENTÃO, O QUE É QUE EU FAÇO?
NADA! VOU CONVERSAR COM OBELIX.
É MELHOR VOCÊ RESOLVER ESSA CONFUSÃO, SENÃO O SEU AMIGO VAI EXPERIMENTAR O PESO DA MINHA BENGALA!
24B

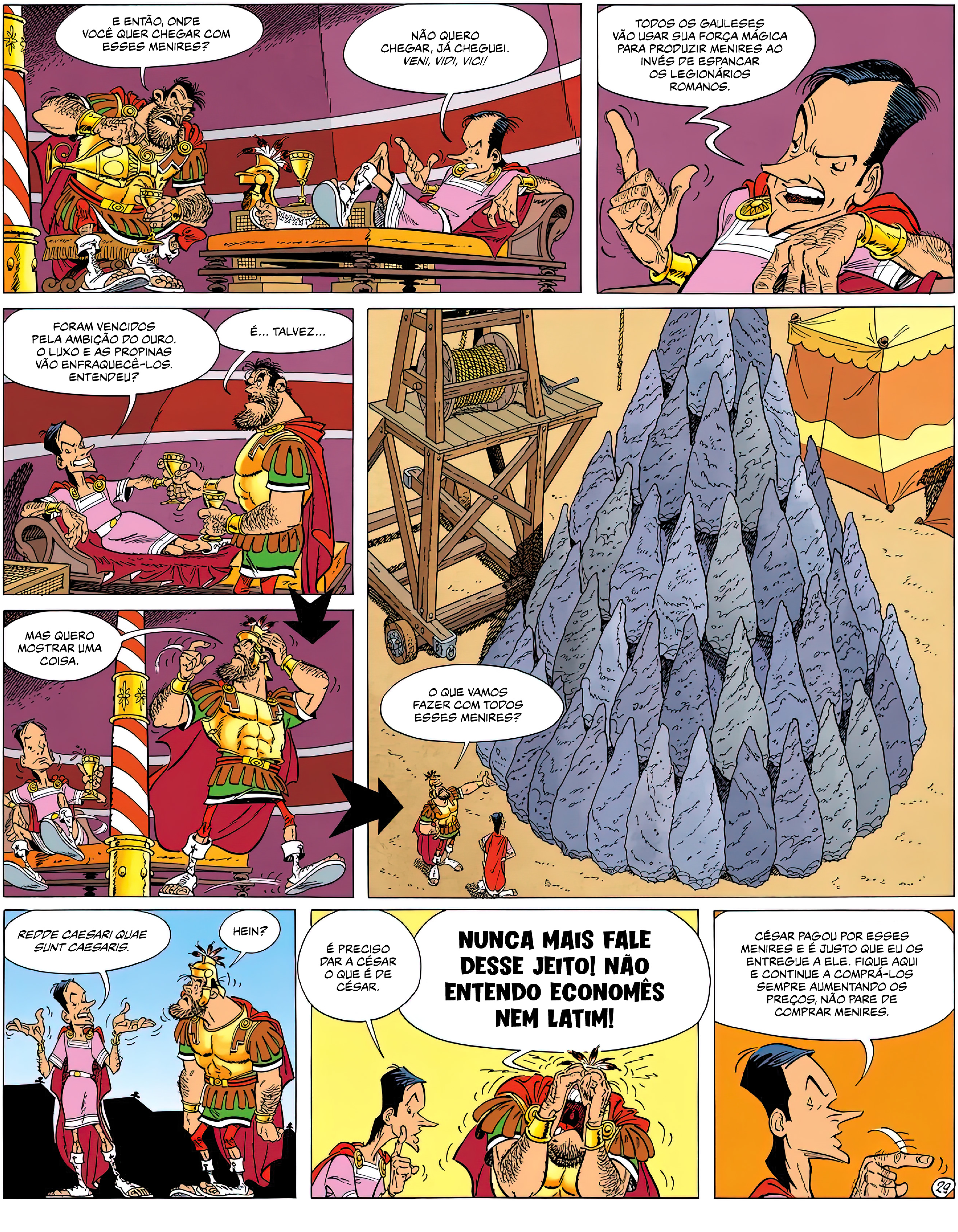


?!?
?!?
HARF! HARF! HARF!
HAHAHA! HAHA!
BEM, O QUE ACHAM?
COMO VOCÊ FICOU BONITO!
É VERDADE. QUANDO VOCÊ É IMPORTANTE NO RAMO DE MENIRES É PRECISO SE VESTIR BEM.
HARRF/ HARRF
FALANDO NOS MENIRES, NÃO ACHA QUE ESSA BRINCADEIRA JÁ DUROU DEMAIS?
ESCUTE, TENHO PRESSA. SE QUISER MARQUE UM ALMOÇO DE NEGÓCIOS COMIGO.
OBELIX! SEMPRE OBELIX! EU NÃO AGUENTO MAIS OBELIX!
QUANDO EU ENCONTREI UM TECIDO QUE EMAGRECIA FOI OBELIX QUEM COMPROU! OBELIX SE TORNOU IMPORTANTE!
NÃO É CULPA MINHA SE OS MENIRES VENDEM MAIS QUE OS PEIXES!
?
E POR QUE VOCÊ NÃO FAZ MENIRES?

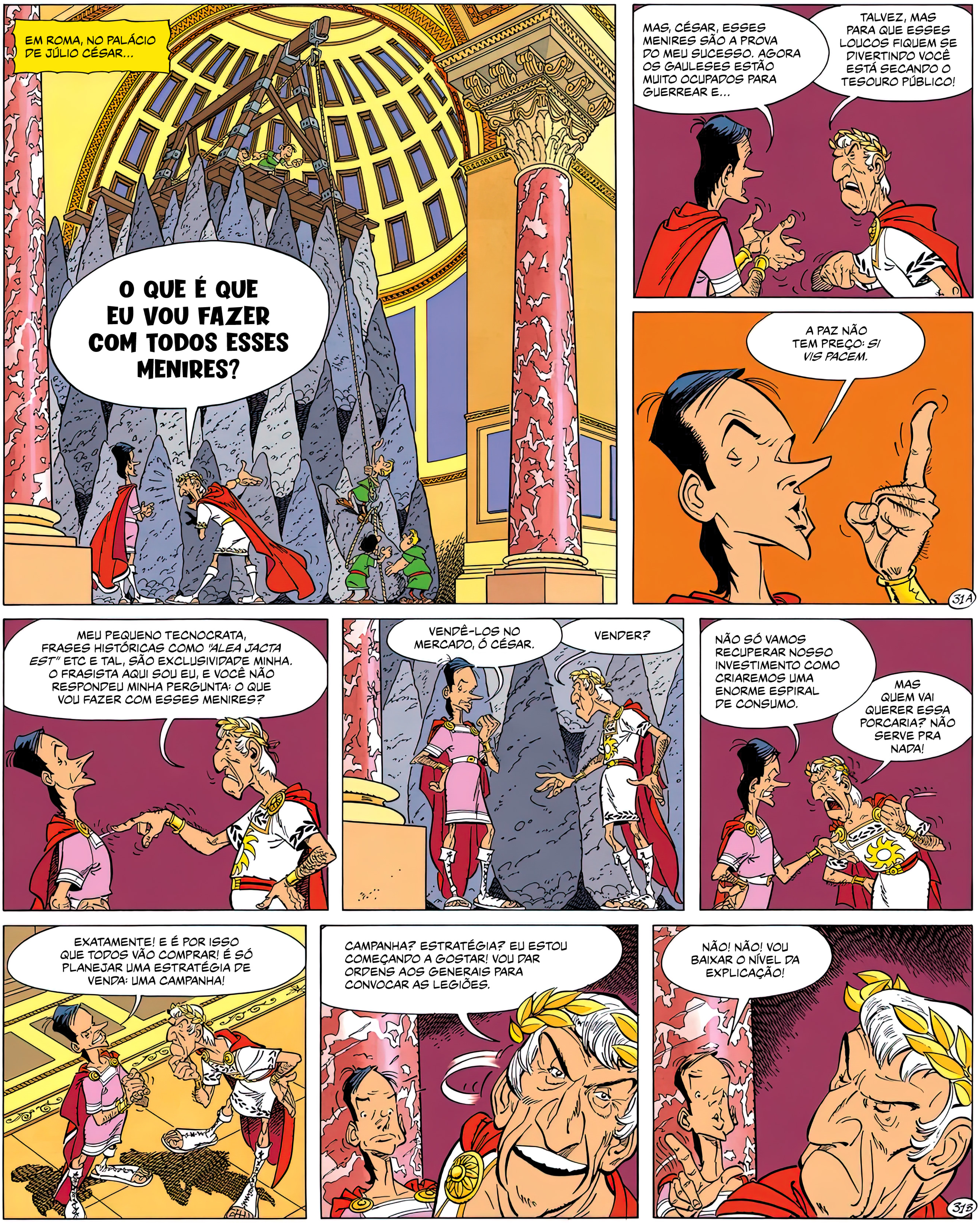
MENIRES? MAS EU NÃO SEI FAZER MENIRES!
ORA, NÃO É PRECISO SER UM DRUIDA PARA APRENDER.
ELE NÃO QUER PORQUE UM MENIR É MAIS PESADO QUE UM ARENQUE! ELE NÃO É FORTE COMO OBELIX!
CHEGA DE FALAR EM OBELIX! QUEM CARREGA UM ARENQUE, CARREGA UM MENIR!!!
FALOU BEM, ORDENALFABETIX.
E ENTÃO, FALOU COM O GORDÃO DO SEU AMIGO?
TENHO UMA IDEIA MELHOR! VAI LUTAR USANDO AS MESMAS ARMAS, VOCÊ VAI FAZER MENIRES!
MENIRES?
26A
É QUE EU...
NÃO SE PREOCUPE, EU CUIDO DE TUDO.
ESTOU LENDO EM SEUS OLHOS QUE TEVE UMA IDEIA BRILHANTE.
TIVE! OS ROMANOS NÃO QUEREM MENIRES? ENTÃO VAMOS DAR MENIRES!
CONCORDA EM DAR POÇÃO MÁGICA PARA TODOS AQUELES QUE QUEIRAM FAZER MENIRES?
MAS É CLARO! VAMOS INCENTIVAR A INDÚSTRIA DO MENIR, NOSSA ALDEIA VAI SE TRANSFORMAR NO MAIOR PRODUTOR DO MUNDO ANTIGO!
O ENGRAÇADO DA COISA É QUE NINGUÉM SABE PARA QUE SERVE UM MENIR.
26B

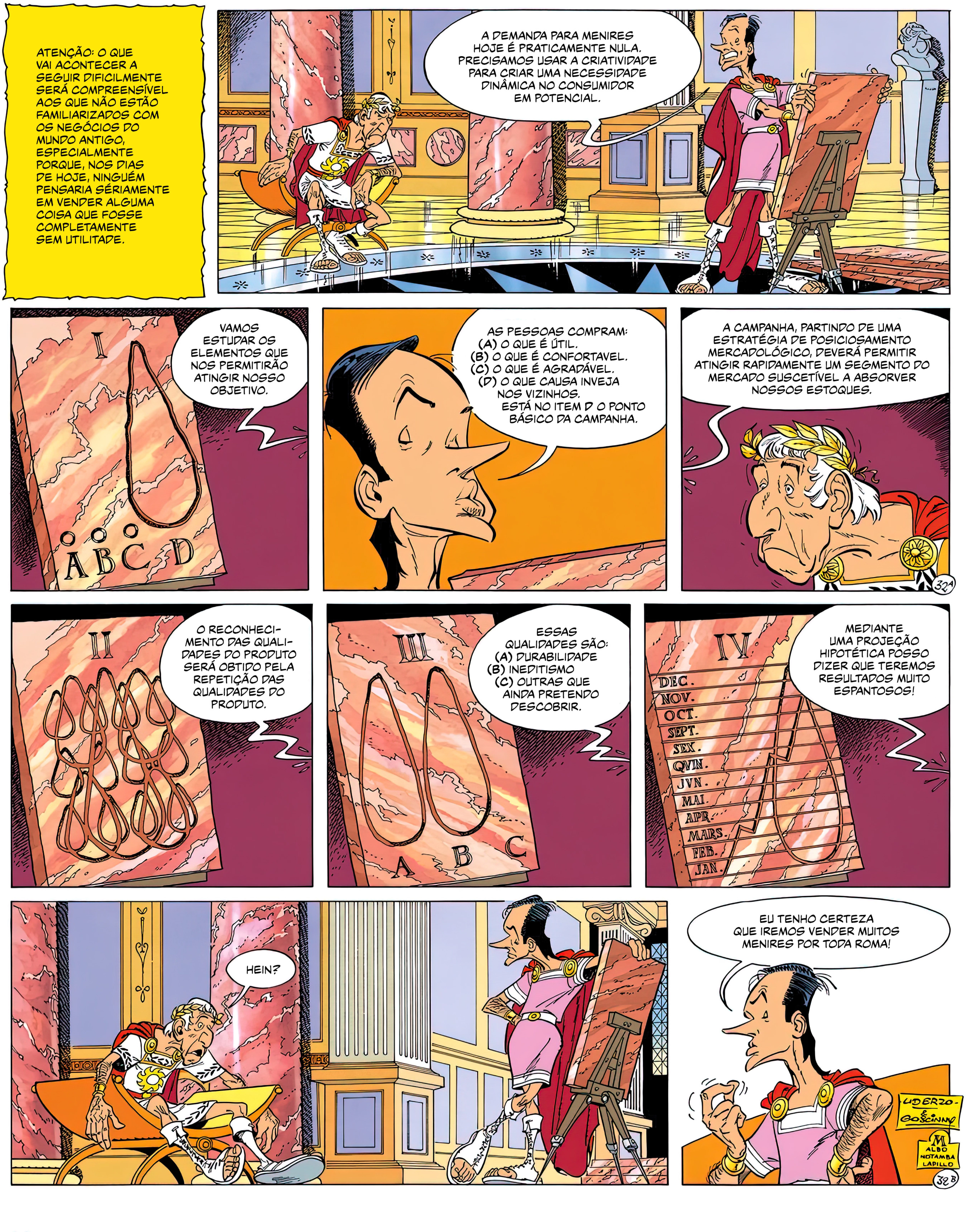
NA MANHÃ SEGUINTE...
?
O... O QUE É ISSO?
PERGUNTA IDIOTA VINDA DE VOCÊ, É UM MENIR!
AGORA TAMBÉM CARREGA MENIRES?
POR QUE NÃO? PESA QUASE O MESMO QUE UM ARENQUE!
ESSA NÃO!
ONDE ESTÁ AUTOMATIX?
FOI ENTREGAR MENIRES!
AUTOMATIX
OS MELHORES MENIRES DA ALDEIA
ENTREGAR MENIRES? MAS SOU EU QUEM TEM A ESCLUSIVI...
SAIA DA FRENTE!
VETERANIX
MENIRES DE LUXO
!?!

O PLANO COMEÇA A FUNCIONAR!
MAIS ESSA AGORA...!
LÁ VEM OUTRO FORNECEDOR.
VEJO QUE SUA SENTINELA SE EXPRESSA CADA VEZ MENOS NA BOA E SAUDÁVEL LINGUAGEM MILITAR.
DEIXE DE SER CARA DE PAU! DEPOIS QUE VOCÊ CHEGOU, O NÍVEL INTELECTUAL DELES QUE NÃO ERA BOM...
...VIROU UM VERDADEIRO DESASTRE! QUOSQUE TANDEM?
É AQUI QUE COMPRAM MENIRES À VISTA?
CERTAMENTE. VOU MANDAR ALGUÉM AJUDÁ-LO A DESCARREGAR, MEU BOM VELHINHO.
VELHINHO? VOCÊ VAI VER QUEM É VELHINHO...
28A
ONDE OS COLOCO?
?!?
AH, ESSES VELHOS GAULESES SÃO DE MATAR!
ORDENALFABETIX
MENIRES DE OCASIÃO
ESTOU COMEÇANDO A FICAR CHEIO DOS GAULESES E SEUS MENIRES!
28B


E ENTÃO, ONDE VOCÊ QUER CHEGAR COM ESSES MENIRES?
NÃO QUERO CHEGAR, JÁ CHEGUEI. VENI, VIDI, VICI!
TODOS OS GAULESES VÃO USAR SUA FORÇA MÁGICA PARA PRODUZIR MENIRES AO INVÉS DE ESPANCAR OS LEGIONÁRIOS ROMANOS.
FORAM VENCIDOS PELA AMBIÇÃO DO OURO. O LUXO E AS PROPINAS VÃO ENFRAQUECÊ-LOS. ENTENDEU?
É... TALVEZ...
MAS QUERO MOSTRAR UMA COISA.
O QUE VAMOS FAZER COM TODOS ESSES MENIRES?
REDDE CAESARI QUAE SUNT CAESARIS.
HEIN?
É PRECISO DAR A CÉSAR O QUE É DE CÉSAR.
NUNCA MAIS FALE DESSE JEITO! NÃO ENTENDO ECONOMÊS NEM LATIM!
CÉSAR PAGOU POR ESSES MENIRES E É JUSTO QUE EU OS ENTREGUE A ELE. FIQUE AQUI E CONTINUE A COMPRÁ-LOS SEMPRE AUMENTANDO OS PREÇOS, NÃO PARE DE COMPRAR MENIRES.
29

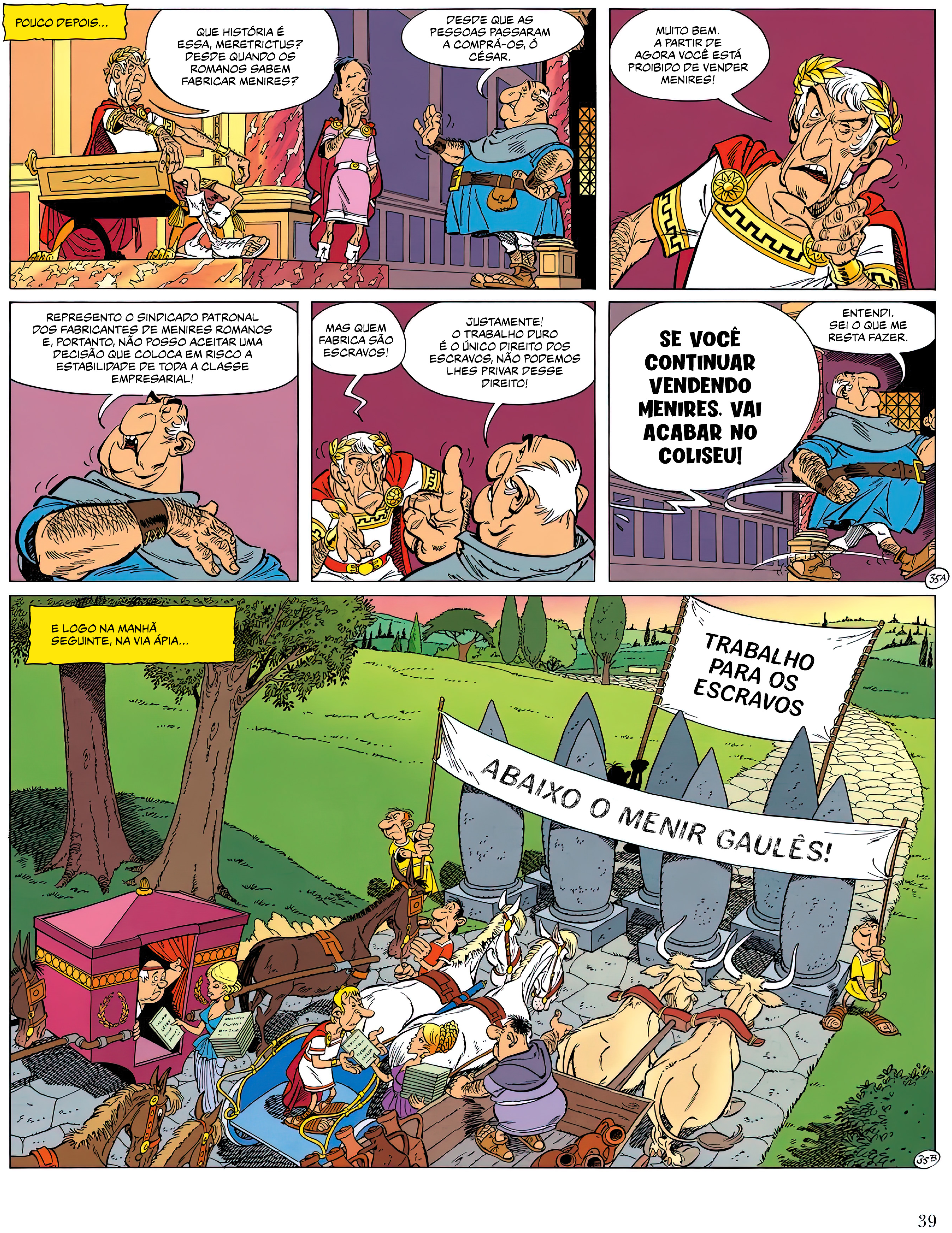
POR QUE NOSSO CHEFE CHAMOU?
VAMOS SABER EM BREVE.
?
O QUE ACONTECEU COM ELE?
QUERIA TRABALHAR NA PEDREIRA DE AUTOMATIX, MAS COMO TEM MANIA DE CANTAR FOI DESPEDIDO POR JUSTA CAUSA.
CHAMEI VOCÊS PORQUE ACHO QUE SÃO OS ÚNICOS LÚCIDOS NESSA ALDEIA!
PARECE QUE TODOS FICARAM LOUCOS! METADE DA ALDEIA CAÇA JAVALIS PARA ALIMENTAR A OUTRA METADE, QUE FAZ MENIRES! O QUE ESTÁ ACONTECENDO, AFINAL?
NÃO SE PREOCUPE, CHEFE.
OH, NÃO ESTOU PREOCUPADO...
...POIS FUI INFORMADO QUE VÃO DESACELERAR A DEMANDA, MAS MINHA MULHER VIVE ME OBRIGANDO A FAZER MENIRES!
ELA TEM VERGONHA DE VER AS AMIGAS, POIS OS OUTROS MARIDOS ESTÃO CHEIOS DE SESTÉRCIOS.
TENHA PACIÊNCIA.
OS ROMANOS NÃO SABEM O QUE VAI ACONTECER, VÃO ACABAR PALITANDO OS DENTES COM NOSSOS MENIRES!
HOHOHO! HOHOHO!
HWARF! HWARF! HWARF!
SLAP! SLAP! SLAP!
FICARAM LOUCOS TAMBÉM.


EM ROMA, NO PALÁCIO DE JÚLIO CÉSAR...
O QUE É QUE EU VOU FAZER COM TODOS ESSES MENIRES?
MAS, CÉSAR, ESSES MENIRES SÃO A PROVA DO MEU SUCESSO. AGORA OS GAULESES ESTÃO MUITO OCUPADOS PARA GUERREAR E...
TALVEZ, MAS PARA QUE ESSES LOUCOS FIQUEM SE DIVERTINDO VOCÊ ESTÁ SECANDO O TESOURO PÚBLICO!
A PAZ NÃO TEM PREÇO: *SI VIS PACEM.*
31A
MEU PEQUENO TECNOCRATA, FRASES HISTÓRICAS COMO *"ALEA JACTA EST"* ETC E TAL, SÃO EXCLUSIVIDADE MINHA. O FRASISTA AQUI SOU EU, E VOCÊ NÃO RESPONDEU MINHA PERGUNTA: O QUE VOU FAZER COM ESSES MENIRES?
VENDÊ-LOS NO MERCADO, Ó CÉSAR.
VENDER?
NÃO SÓ VAMOS RECUPERAR NOSSO INVESTIMENTO COMO CRIAREMOS UMA ENORME ESPIRAL DE CONSUMO.
MAS QUEM VAI QUERER ESSA PORCARIA? NÃO SERVE PRA NADA!
EXATAMENTE! E É POR ISSO QUE TODOS VÃO COMPRAR! É SÓ PLANEJAR UMA ESTRATÉGIA DE VENDA: UMA CAMPANHA!
CAMPANHA? ESTRATÉGIA? EU ESTOU COMEÇANDO A GOSTAR! VOU DAR ORDENS AOS GENERAIS PARA CONVOCAR AS LEGIÕES.
NÃO! NÃO! VOU BAIXAR O NÍVEL DA EXPLICAÇÃO!
31B

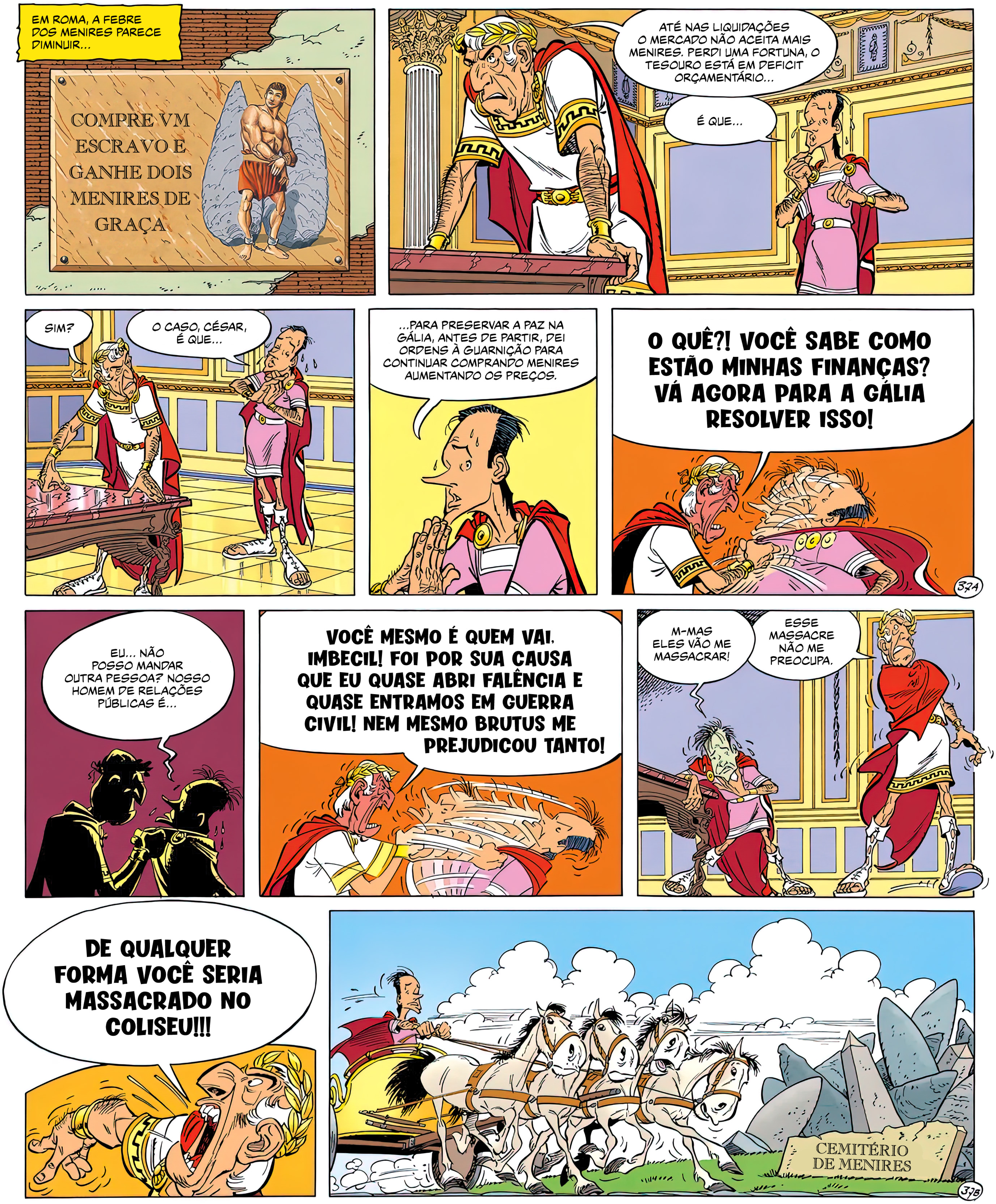

ATENÇÃO: O QUE VAI ACONTECER A SEGUIR DIFICILMENTE SERÁ COMPREENSÍVEL AOS QUE NÃO ESTÃO FAMILIARIZADOS COM OS NEGÓCIOS DO MUNDO ANTIGO, ESPECIALMENTE PORQUE, NOS DIAS DE HOJE, NINGUÉM PENSARIA SÉRIAMENTE EM VENDER ALGUMA COISA QUE FOSSE COMPLETAMENTE SEM UTILIDADE.
A DEMANDA PARA MENIRES HOJE É PRATICAMENTE NULA. PRECISAMOS USAR A CRIATIVIDADE PARA CRIAR UMA NECESSIDADE DINÂMICA NO CONSUMIDOR EM POTENCIAL.
I
A B C D
VAMOS ESTUDAR OS ELEMENTOS QUE NOS PERMITIRÃO ATINGIR NOSSO OBJETIVO.
AS PESSOAS COMPRAM: (A) O QUE É ÚTIL. (B) O QUE É CONFORTAVEL. (C) O QUE É AGRADÁVEL. (D) O QUE CAUSA INVEJA NOS VIZINHOS. ESTÁ NO ITEM D O PONTO BÁSICO DA CAMPANHA.
A CAMPANHA, PARTINDO DE UMA ESTRATÉGIA DE POSICIOSAMENTO MERCADOLÓGICO, DEVERÁ PERMITIR ATINGIR RAPIDAMENTE UM SEGMENTO DO MERCADO SUSCETÍVEL A ABSORVER NOSSOS ESTOQUES.
32A
II
O RECONHECIMENTO DAS QUALIDADES DO PRODUTO SERÁ OBTIDO PELA REPETIÇÃO DAS QUALIDADES DO PRODUTO.
III
A B C
ESSAS QUALIDADES SÃO: (A) DURABILIDADE (B) INEDITISMO (C) OUTRAS QUE AINDA PRETENDO DESCOBRIR.
IV
DEC. NOV. OCT. SEPT. SEX. QVIN. JVN. MAI. APR. MARS. FEB. JAN.
MEDIANTE UMA PROJEÇÃO HIPOTÉTICA POSSO DIZER QUE TEREMOS RESULTADOS MUITO ESPANTOSOS!
HEIN?
EU TENHO CERTEZA QUE IREMOS VENDER MUITOS MENIRES POR TODA ROMA!
UDERZO & GOSCINNY
ALBO NOTAMBA LAPILLO
32B

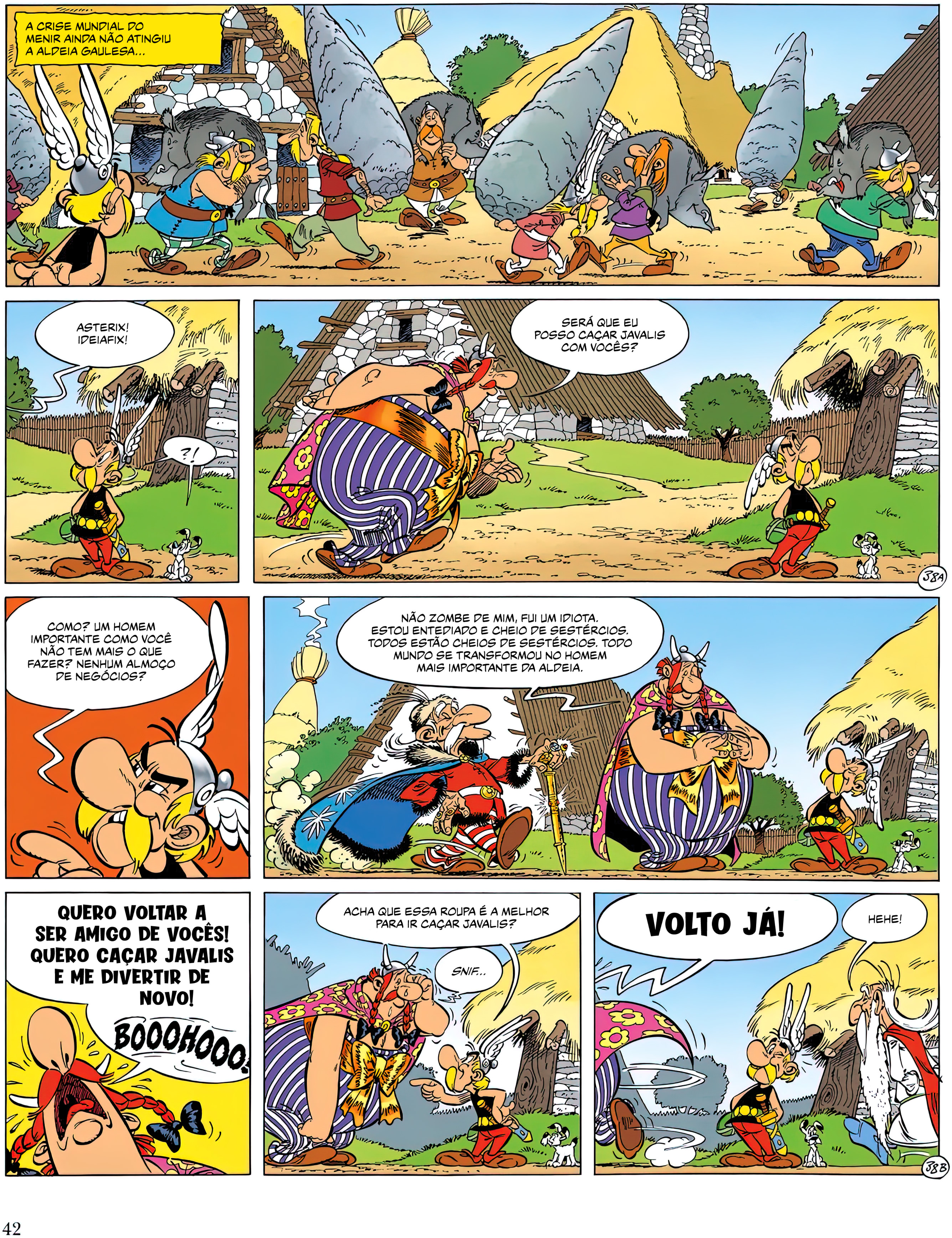
ALGUNS DIAS MAIS TARDE, EM TODAS AS RUAS DE ROMA...
TODA FAMÍLIA DESEJA... VM MENIR
BELO, GRANDE, INDISPENSAVEL
A VENDA EM TODOS OS BONS TEMPLOS, TERMAS E FORVNS
VOCÊ TEM BIGAS, VILAS E ESCRAVOS, MAS...
VOCÊ TEM VM MENIR?
...E DEPOIS DESSE SANGRENTO COMBATE, NOSSO INTERVALO COMERCIAL!
EU ME SINTO UM EMIR, PORQUE TENHO UM MENIR. SE QUER UM BELO PORVIR, COMPRE JÁ UM MENIR...
MENIR... MENIR...
NOSSOS VIZINHOS, OS SIMONICUS, COMPRARAM UM MENIR E ESTÃO MUITO FELIZES COM ELE!
?
MENIIIIIIIR!
OS RESULTADOS DA CAMPANHA PUBLICITÁRIA NÃO DEMORAM A SE FAZER SENTIR...
É UM SUCESSO! ESTAMOS VENDENDO MENIRES COMO SE FOSSEM AMENDOINS!

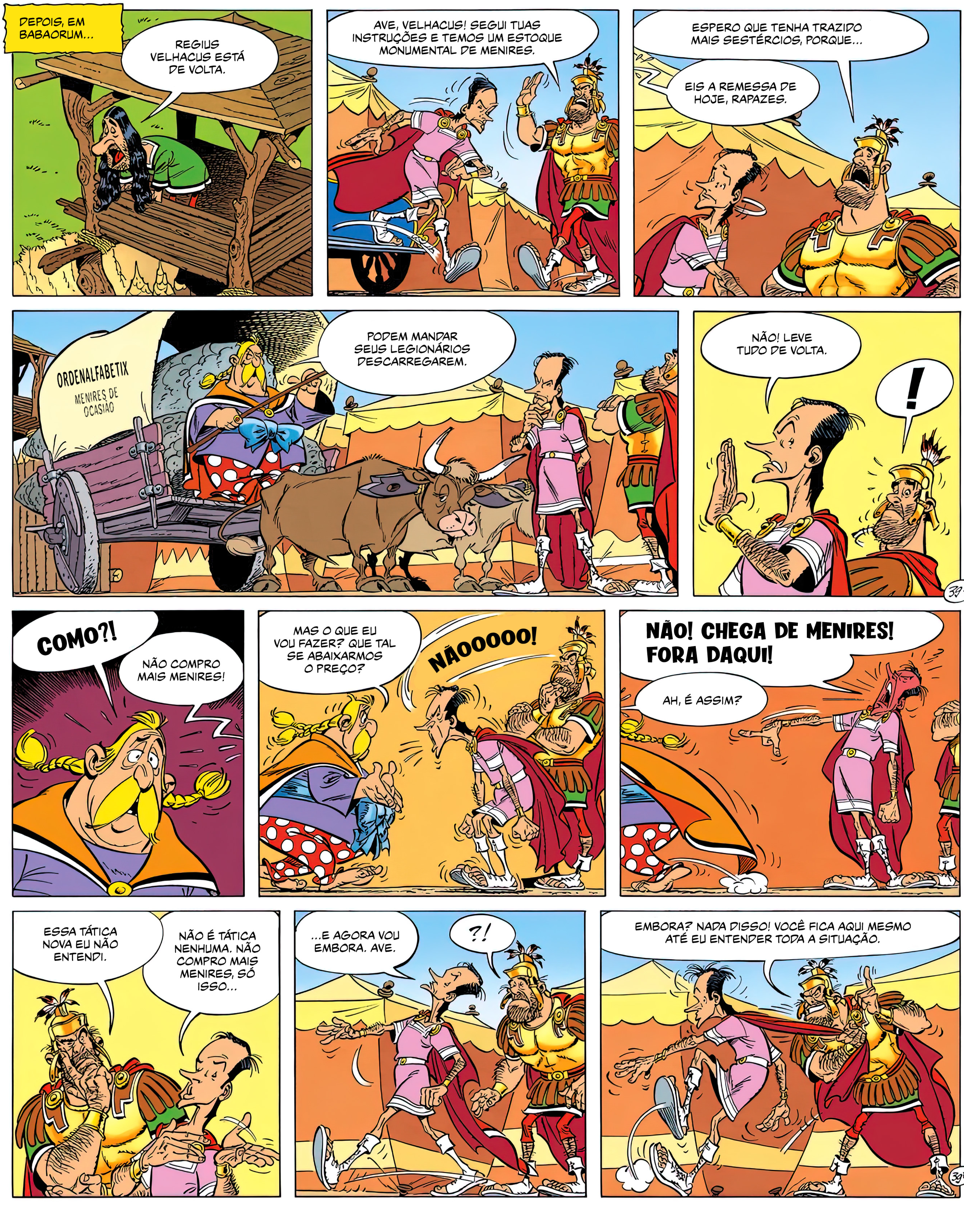
TENHO NOVAS IDEIAS, Ó CÉSAR!
TOGAS!
RELÓGIOS!
VI VII VIII IX X XI XII I II III IV V VI
JÓIAS!
UM CONJUNTO "FAÇA VOCÊ MESMO".
NÃO SOMENTE TEMOS A PAZ COM OS GAULESES COMO VAMOS ENRIQUECER GRAÇAS A ELES!
34A
ESTOU SATISFEITO COM VOCÊ, REGIUS VELHACUS!
AGORA PRECISAMOS FABRICAR MENIRES DE MATERIAIS MENOS DURÁVEIS, ASSIM QUE QUEBRAREM A REPOSIÇÃO SERÁ IMEDIATA E...
CÉSAR!
VEJA O CARTAZ QUE ESTÃO COLOCANDO EM TODAS AS RUAS DE ROMA!
?!
- MENIR NACIONAL -
MAIS BARATO QUE O MENIR IMPORTADO
COMPRE PRODVTOS MADE IN ROMA
MERETRICVS - FABRICANTE
TRAGAM ESSE SUBVERSIVO AQUI!
34B

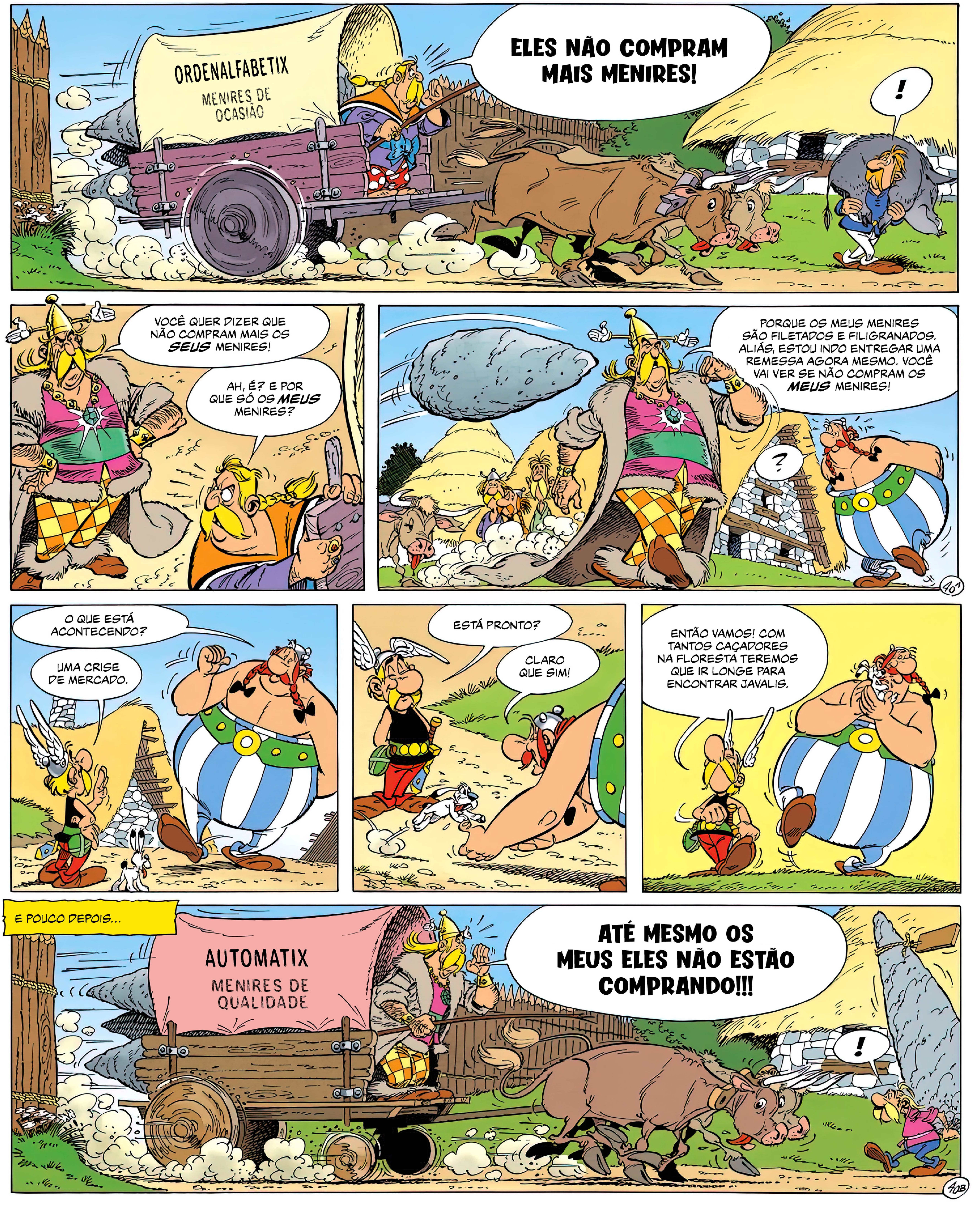

POUCO DEPOIS...
QUE HISTÓRIA É ESSA, MERETRICTUS? DESDE QUANDO OS ROMANOS SABEM FABRICAR MENIRES?
DESDE QUE AS PESSOAS PASSARAM A COMPRÁ-OS, Ó CÉSAR.
MUITO BEM. A PARTIR DE AGORA VOCÊ ESTÁ PROIBIDO DE VENDER MENIRES!
REPRESENTO O SINDICADO PATRONAL DOS FABRICANTES DE MENIRES ROMANOS E, PORTANTO, NÃO POSSO ACEITAR UMA DECISÃO QUE COLOCA EM RISCO A ESTABILIDADE DE TODA A CLASSE EMPRESARIAL!
MAS QUEM FABRICA SÃO ESCRAVOS!
JUSTAMENTE! O TRABALHO DURO É O ÚNICO DIREITO DOS ESCRAVOS, NÃO PODEMOS LHES PRIVAR DESSE DIREITO!
SE VOCÊ CONTINUAR VENDENDO MENIRES, VAI ACABAR NO COLISEU!
ENTENDI. SEI O QUE ME RESTA FAZER.
35A
E LOGO NA MANHÃ SEGUINTE, NA VIA ÁPIA...
TRABALHO PARA OS ESCRAVOS
ABAIXO O MENIR GAULÊS!
35B

É PRECISO RECONHECER QUE OS FABRICANTES ROMANOS SOUBERAM MANIPULAR A OPINIÃO PÚBLICA. CREIO, Ó CÉSAR, QUE A PROIBIÇÃO DEVE SER SUSPENSA.
CLARO! NÃO VOU ARRISCAR UMA GUERRA CIVIL POR CAUSA DESSES ESTÚPIDOS MENIRES!
MAS TEMOS QUE DAR UM JEITO DE NOS LIVRAR DOS MENIRES GAULESES!
É PRECISO PASSAR À OFENSIVA!
CONVOQUEM TODAS AS LEGIÕES!
NÃO! NÃO! VAMOS FAZER UMA OFENSIVA SOBRE OS PREÇOS! VAMOS ANIQUILAR A CONCORRÊNCIA BAIXANDO OS PREÇOS DE MODO RADICAL! O MENIR VAI SE DESVALORIZAR!
36A
LIQVIDAÇÃO DE MENIRES GAVLESES
DOIS MENIRES PELO PREÇO DE VM
GRANDE PROMOÇÃO COMPRE VM MENIR E GANHE VM ESCRAVO
ECONOMIZE E GANHE EM QUALIDADE COMPRANDO VM MENIR ROMANO
VOCÊ CONHECE O MENIR EGÍPCIO?
OS PREÇOS BAIXARAM! EGÍPSIOS, GREGOS, FENÍCIOS, TODOS ESTÃO INVADINDO NOSSO MERCADO. VOU LIMITAR AS IMPORTAÇÕES!
COM EFEITO...
EU AVISEI QUE O SAQUE ERA PESADO DEMAIS PARA O NOSSO BARCO!
ELE TEM 'AZÃO! NOSSO BA'CO SÓ AGUENTA LEVA' CONT'ABANDO!
MAS NÃO É CULPA MINHA SE TODO MUNDO ESTÁ TRANSPORTANDO MENIRES!
36B

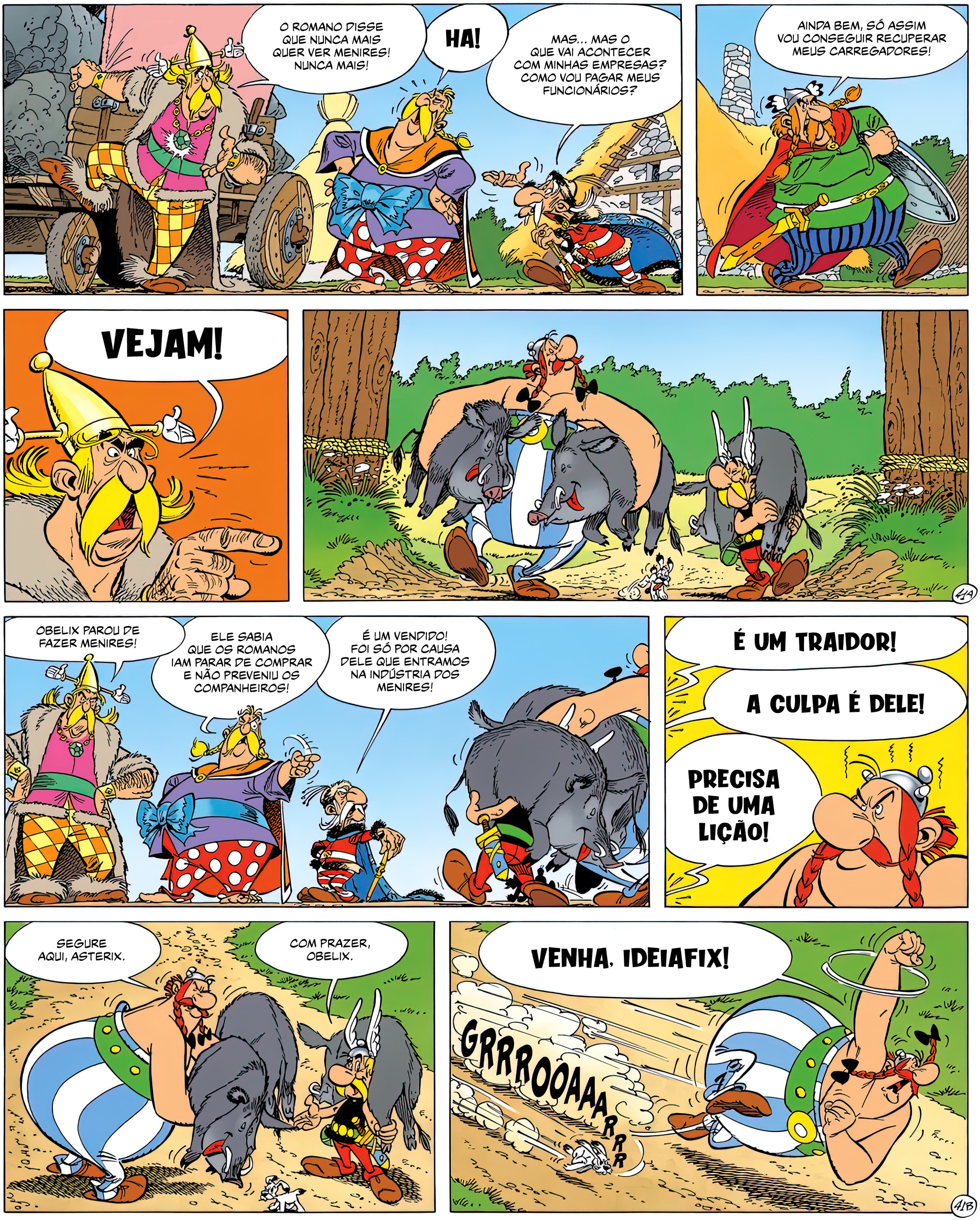

EM ROMA, A FEBRE DOS MENIRES PARECE DIMINUIR...
COMPRE VM ESCRAVO E GANHE DOIS MENIRES DE GRAÇA
ATÉ NAS LIQUIDAÇÕES O MERCADO NÃO ACEITA MAIS MENIRES. PERDI UMA FORTUNA, O TESOURO ESTÁ EM DEFICIT ORÇAMENTÁRIO...
É QUE...
SIM?
O CASO, CÉSAR, É QUE...
...PARA PRESERVAR A PAZ NA GÁLIA, ANTES DE PARTIR, DEI ORDENS À GUARNIÇÃO PARA CONTINUAR COMPRANDO MENIRES AUMENTANDO OS PREÇOS.
O QUÊ?! VOCÊ SABE COMO ESTÃO MINHAS FINANÇAS? VÁ AGORA PARA A GÁLIA RESOLVER ISSO!
37A
EU... NÃO POSSO MANDAR OUTRA PESSOA? NOSSO HOMEM DE RELAÇÕES PÚBLICAS É...
VOCÊ MESMO É QUEM VAI, IMBECIL! FOI POR SUA CAUSA QUE EU QUASE ABRI FALÊNCIA E QUASE ENTRAMOS EM GUERRA CIVIL! NEM MESMO BRUTUS ME PREJUDICOU TANTO!
M-MAS ELES VÃO ME MASSACRAR!
ESSE MASSACRE NÃO ME PREOCUPA.
DE QUALQUER FORMA VOCÊ SERIA MASSACRADO NO COLISEU!!!
CEMITÉRIO DE MENIRES
37B

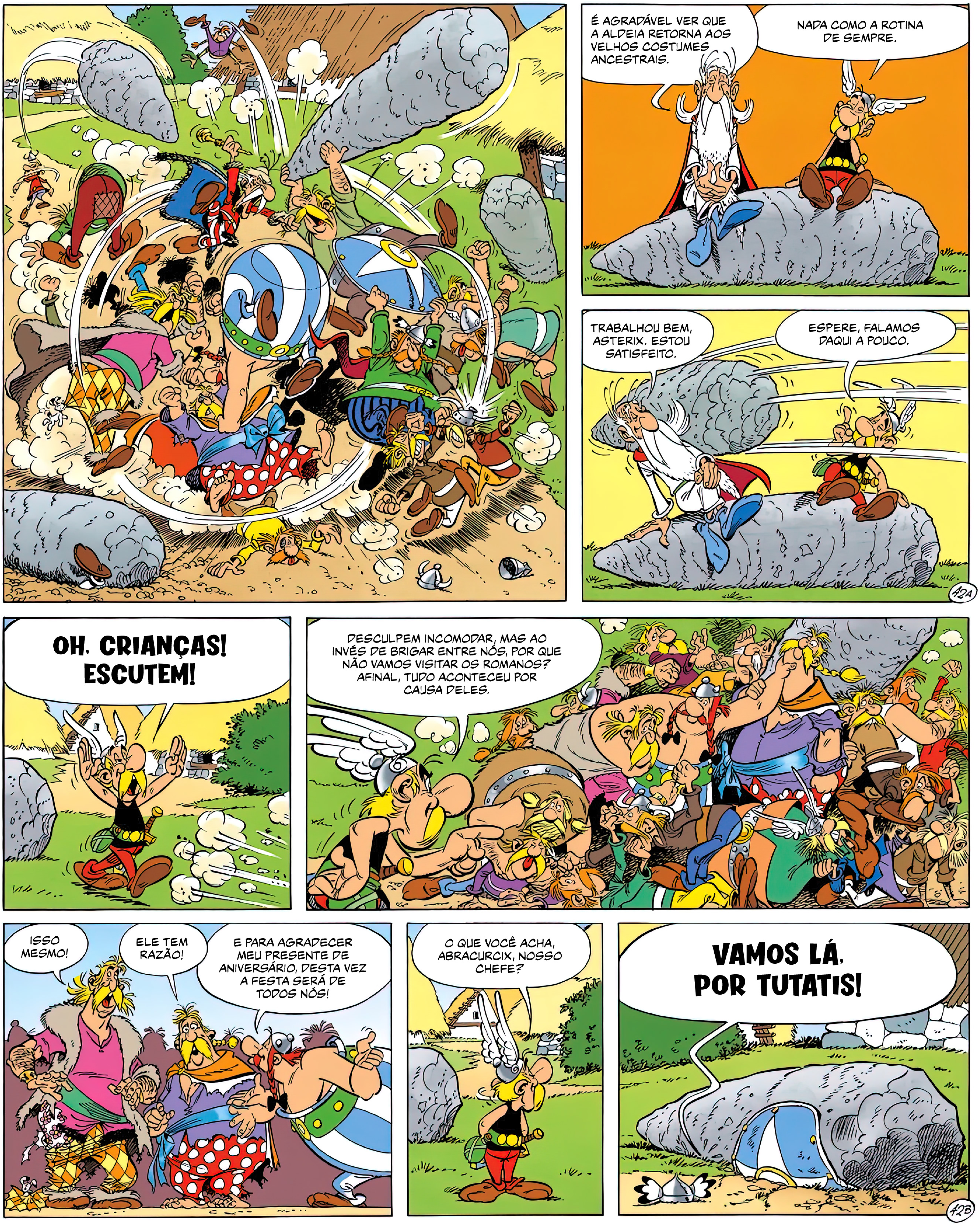

A CRISE MUNDIAL DO MENIR AINDA NÃO ATINGIU A ALDEIA GAULESA...
ASTERIX! IDEIAFIX!
?!
SERÁ QUE EU POSSO CAÇAR JAVALIS COM VOCÊS?
38A
COMO? UM HOMEM IMPORTANTE COMO VOCÊ NÃO TEM MAIS O QUE FAZER? NENHUM ALMOÇO DE NEGÓCIOS?
NÃO ZOMBE DE MIM, FUI UM IDIOTA. ESTOU ENTEDIADO E CHEIO DE SESTÉRCIOS. TODOS ESTÃO CHEIOS DE SESTÉRCIOS. TODO MUNDO SE TRANSFORMOU NO HOMEM MAIS IMPORTANTE DA ALDEIA.
QUERO VOLTAR A SER AMIGO DE VOCÊS! QUERO CAÇAR JAVALIS E ME DIVERTIR DE NOVO!
BOOOHOOO!
ACHA QUE ESSA ROUPA É A MELHOR PARA IR CAÇAR JAVALIS?
SNIF...
VOLTO JÁ!
HEHE!
38B


DEPOIS, EM BABAORUM...
REGIUS VELHACUS ESTÁ DE VOLTA.
AVE, VELHACUS! SEGUI TUAS INSTRUÇÕES E TEMOS UM ESTOQUE MONUMENTAL DE MENIRES.
ESPERO QUE TENHA TRAZIDO MAIS SESTÉRCIOS, PORQUE...
EIS A REMESSA DE HOJE, RAPAZES.
ORDENALFABETIX
MENIRES DE OCASIÃO
PODEM MANDAR SEUS LEGIONÁRIOS DESCARREGAREM.
NÃO! LEVE TUDO DE VOLTA.
!
COMO?!
NÃO COMPRO MAIS MENIRES!
MAS O QUE EU VOU FAZER? QUE TAL SE ABAIXARMOS O PREÇO?
NÃOOOOO!
NÃO! CHEGA DE MENIRES! FORA DAQUI!
AH, É ASSIM?
ESSA TÁTICA NOVA EU NÃO ENTENDI.
NÃO É TÁTICA NENHUMA. NÃO COMPRO MAIS MENIRES, SÓ ISSO...
...E AGORA VOU EMBORA. AVE.
?!
EMBORA? NADA DISSO! VOCÊ FICA AQUI MESMO ATÉ EU ENTENDER TODA A SITUAÇÃO.



ORDENALFABETIX
MENIRES DE OCASIÃO
ELES NÃO COMPRAM MAIS MENIRES!
!
VOCÊ QUER DIZER QUE NÃO COMPRAM MAIS OS SEUS MENIRES!
AH, É? E POR QUE SÓ OS MEUS MENIRES?
PORQUE OS MEUS MENIRES SÃO FILETADOS E FILIGRANADOS. ALIÁS, ESTOU INDO ENTREGAR UMA REMESSA AGORA MESMO. VOCÊ VAI VER SE NÃO COMPRAM OS MEUS MENIRES!
?
O QUE ESTÁ ACONTECENDO?
UMA CRISE DE MERCADO.
ESTÁ PRONTO?
CLARO QUE SIM!
ENTÃO VAMOS! COM TANTOS CAÇADORES NA FLORESTA TEREMOS QUE IR LONGE PARA ENCONTRAR JAVALIS.
E POUCO DEPOIS...
AUTOMATIX
MENIRES DE QUALIDADE
ATÉ MESMO OS MEUS ELES NÃO ESTÃO COMPRANDO!!!
!


O ROMANO DISSE QUE NUNCA MAIS QUER VER MENIRES! NUNCA MAIS!
HA!
MAS... MAS O QUE VAI ACONTECER COM MINHAS EMPRESAS? COMO VOU PAGAR MEUS FUNCIONÁRIOS?
AINDA BEM, SÓ ASSIM VOU CONSEGUIR RECUPERAR MEUS CARREGADORES!
VEJAM!
OBELIX PAROU DE FAZER MENIRES!
ELE SABIA QUE OS ROMANOS IAM PARAR DE COMPRAR E NÃO PREVENIU OS COMPANHEIROS!
É UM VENDIDO! FOI SÓ POR CAUSA DELE QUE ENTRAMOS NA INDÚSTRIA DOS MENIRES!
É UM TRAIDOR!
A CULPA É DELE!
PRECISA DE UMA LIÇÃO!
SEGURE AQUI, ASTERIX.
COM PRAZER, OBELIX.
VENHA, IDEIAFIX!
GRRROOAAARRR



É AGRADÁVEL VER QUE A ALDEIA RETORNA AOS VELHOS COSTUMES ANCESTRAIS.
NADA COMO A ROTINA DE SEMPRE.
TRABALHOU BEM, ASTERIX. ESTOU SATISFEITO.
ESPERE, FALAMOS DAQUI A POUCO.
42A
OH, CRIANÇAS! ESCUTEM!
DESCULPEM INCOMODAR, MAS AO INVÉS DE BRIGAR ENTRE NÓS, POR QUE NÃO VAMOS VISITAR OS ROMANOS? AFINAL, TUDO ACONTECEU POR CAUSA DELES.
ISSO MESMO!
ELE TEM RAZÃO!
E PARA AGRADECER MEU PRESENTE DE ANIVERSÁRIO, DESTA VEZ A FESTA SERÁ DE TODOS NÓS!
O QUE VOCÊ ACHA, ABRACURCIX, NOSSO CHEFE?
VAMOS LÁ, POR TUTATIS!
42B

EU AINDA NÃO ENTENDI. EXPLIQUE DE NOVO O QUE VAI ACONTECER AGORA QUE NÃO COMPRAMOS MAIS OS MENIRES DOS GAULESES!
ANTES DE VOCÊ APARECER AQUI, IMBECIL, VIVÍAMOS EM PAZ, ESPERANDO PELA MUDANÇA DA GUARNIÇÃO!
JÁ CUMPRI MINHA MISSÃO! ME SOLTE...
EI! SÃO OS NOSSOS AMIGOS GAULESES! ELES...
?
?
POC!
?!
OS GAU... OS GAUGAU...

ELES... ELES JÁ FORAM EMBORA?
NÃO SEI NEM ME INTERESSA! SÓ VOU LEVANTAR QUANDO CHEGAR A NOVA GUARNIÇÃO.
OUVIU? OUVIU? ISSO TAMBÉM VALE PARA VOCÊ!
TODOS OS NOSSOS AMIGOS ESTÃO CHEIOS DE SESTÉRCIOS, O QUE ELES VÃO FAZER?
NADA DE IMPORTANTE...
...ROMA ESTÁ PASSANDO POR UMA ENORME CRISE ECONÔMICA. NÃO SEI POR QUE, MAS O SESTÉRCIO ESTÁ COMPLETAMENTE DESVALORIZADO.
HEIN?
O SESTÉRCIO NÃO SERVE NEM PARA FAZER LASTRO!
44A
FELIZMENTE, TODAS ESSAS PREOCUPAÇÕES DESAPARECEM NO TRADICIONAL BANQUETE SOB AS ESTRELAS, E É COM ESPIRITO FESTIVO QUE OS GAULESES COMEMORAM A AMIZADE REENCONTRADA...
44B
FIM
UDERZO & GOSCINNY

TCHAC!!
ESSES ROMANOS SÃO UNS NEURÓTICOS!

ME SINTO TÃO FRAQUINHO, PANORAMIX...
NÃO, OBELIX, VOCÊ NÃO PODE TOMAR A POÇÃO MÁGICA! JÁ DISSE MAIS DE MIL VEZES QUE VOCÊ CAIU DENTRO DELA QUANDO ERA BEBÊ!

Já que a
força não pode
submeter os
irredutíveis gauleses
à paz romana, um
jovem conselheiro
de César sugere
corrompê-los com
dinheiro e ganância.
Então, comprando todos
os menires de Obelix,
ele o transforma no
empreendedor mais rico
e importante da aldeia.

A inveja instaura-se e as
relações entre os gauleses
passam a ser dominadas pelos
sestércios... será que o plano
dos romanos dará certo?
UDERZO